

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -

ⵝⵓⵔⵉ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵉⵏ



جامعة البويرة

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة أكلي محمد أولحاج  
- البويرة -

Faculté des Lettres et des Langues

= قسم: اللغة العربية والأدب العربي  
تخصص: دراسات لغوية

# إستثمار المصطلحات العلمية في القواميس المدرسية القاموس الذهبي " أنموذجا "

مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات الحصول على شهادة ليسانس

إشراف الأستاذ:

إعداد الطالبان:

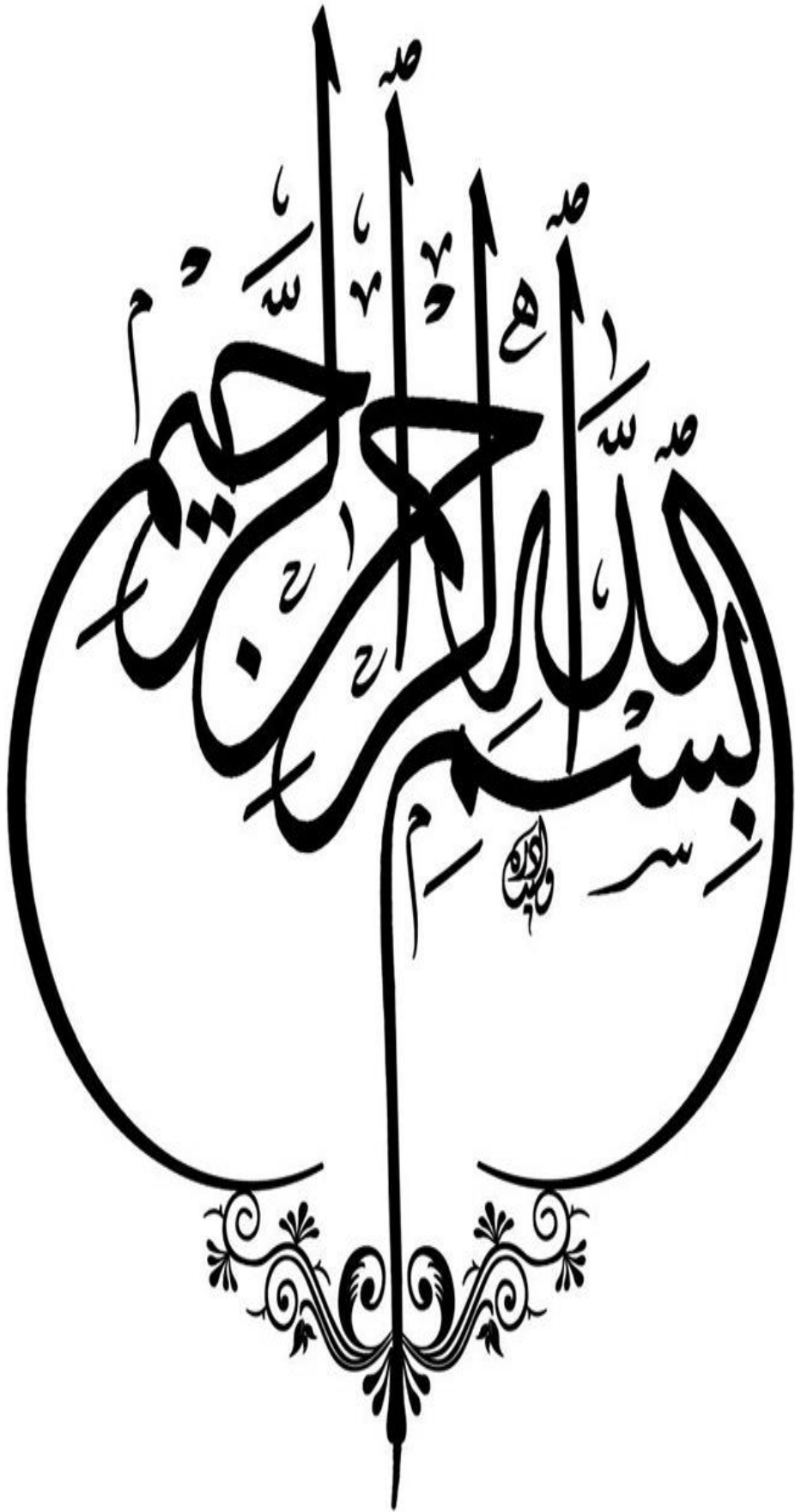
\_ رشيد عزّي

- أسماء مطاري

- فاطمة مطاري

السنة الجامعية

2020/2019



## شكر وعرّفان

وافر الشكر إلى كلّ من علمني حرفا صرت مدينة له إلى يوم القيامة

وافر الشكر إلى كلّ الذين دفعهم كرم أنفسهم إلى أن يهدي لنا أخطاءنا

وافر الشكر أيضا إلى كلّ من قصدنا سائلين فكان عوننا وسندا

فجزيل الشكر إليك أستاذنا رشيد عزي على كلّ الملاحظات والتوجيهات القيمة التي

قدّمتها لنا.

## إهداء

أهدي عناء جهدي هذا إلى أول من يستحق الإهداء والشكر إلى اللذين أنارا لي  
سبيل العلم والمعرفة واجتهدا في تربيتي وتعليمي إلى الوالدين الكريمين رحمهما الله  
وأهديه إلى عائلتي فردا فردا.

وإلى كل زملائي وكل من ساهم في إنجاز هذا العمل.

فاطمة

## إهداء

رفعت قلّمي لأكتب إهداء لأحبائي فاستنشقت عليلا ذكّرني بكفاحي وبتمسّكي بهدفي  
وأجمل ما مرّ بي ببرهة هم أحبائي وأصدقائي وزوجي فسألت الله أن يحفظهم جميعا  
ويديم عليهم المحبّة ويرزقهم السعادة وأهدي هذه الكلمات إليكم يا أوراق الخريف

قلّمي كتب الكلمات

ولساني نطق بها

والعينان دمعنا

والقلب تبسم أملا

نسير على خطى العلم

ومباركون بالله عزّ وجلّ

وبدعوات الوالدين والأقربون

## أسماء

# مَقْدِمَةٌ

لقد نال المصطلح اهتماما بالغاً فب الآونة الأخيرة ومع مرور الزمن تزايد الاهتمام بالبحث اللغوي خلال القرن العشرين وخاصة في النصف الثاني منه وأنّ هناك من يرى أن هذا النوع من البحث لم يتوقف أبداً ولكنه تطور بتطور العلوم والبحث العلمي، ولقد اهتم العرب منذ القديم بالدراسات المصطلحيّة اهتماماً كبيراً وهذا لإدراكهم لمدى أهميّة المصطلح في كونه الركيزة الأساسيّة الذي يقوم عليه أي علم من العلوم ولم تقتصر هذه الدراسة على العرب فقط بل أخذت مجراها عند الغرب فقد ظهرت بنوك للمصطلحات وأصبح لكل علم مصطلح الخاصة الذي يتميز بها عن باقي العلوم ويعتبر المصطلح العلمي قضية من القضايا الكبرى في اللّغة العربية المعاصرة نظراً لأهميته التي تحتاج الى وبحث إذ يعتبر مفتاحاً لكل العلوم ووسيلة اتصال بين أهل كل اختصاص .

ومن هنا ظهر ما يُسمّى بعلم المصطلح الذي يُعتبر من أهمّ مواضيع اللّغة وأكثرها ارتباطاً بالعلوم المختلفة ومن بين هذه العلوم علم المعجم فهو كغيره من العلوم يحتاج إلى مصطلحات متخصصة تجمع مفاهيمه وتواكب تطوره، سواءً كان هذا المعجم خاصاً أو عاماً.

وبحثنا هذا يتمحور حول القواميس المدرسيّة ومدى استثمار المصطلحات فيها.

أمّا الدوافع التي جعلتنا نختار هذا البحث ما يلي:

- رغبتنا الشديدة للبحث والخوض في مجال المصطلحيّة والوقوف عند أهمّ قضاياها ومسائله.
- إدراكنا لمدى أهمية المصطلح في أوساط الباحثين والعلماء ودوره الفعّال في الساحة العلميّة.

- وجود مصطلحات فنية ،علمية ...وألفاظ حضارية موظفة في الكتب المدرسية لا يتم استيعابها من طرف التلميذ فيلجأ إلى المعاجم لإزالة ذلك الإبهام .

- إثبات وجود المصطلحات العلمية الخاصة في المعاجم الخاصة

وبحثنا هذا يتمحور حول إشكالية عامة مفادها:

- ما مدى استثمار وتوظيف المصطلحات العلمية في المعجم العام؟

- وتتطوي تحت هذه الإشكالية مجموعة من التساؤلات الفرعية منها:

- ماذا نقصد بالمصطلح العلمي ؟

- وهل فعلا يوجد استثمار وتوظيف للمصطلح في القاموس المدرسي ؟

واتبعنا في هذه الدراسة منهجين علميين وهو المنهج الوصفي والاحصائي وقمنا

باختيارهما لأنهما يخدمان موضوعنا هذا المنهج الوصفي فهو يصف ويعرف هاته

المصطلحات وتحت أي نوع تدرج والمنهج الاحصائي الذي يحدد لنا نسبة ومدى

استثمار المصطلح العلمي في القاموس العام

وقد انطلقنا في بحثنا هذا في مدى استثمار المصطلحات العلمية في القاموس

المدرسي وأخذنا القاموس الذهبي نموذجا وقد اقتضت طبيعة البحث لتقسيمه إلى مقدمة

وفصلين وخاتمة فأشرنا في مقدمته إلى المنهجية المتبعة في البحث ومحتواه إضافة

إلى إشكاليته وأما الفصل النظري الذي يحدد المفاهيم فقد تناول مبحثين:

-المبحث الأول فيحدد ماهية المصطلح العلمي الذي يتطرق إلى مفهوم المصطلح

ومفهوم المصطلح العلمي وسمات المصطلح وأنواع المصطلح وأهمية المصطلح .

-المبحث الثاني المعنون تحت عنوان ماهية المعجم المدرسي الذي يتطرق الى مفهوم

المعجم وانواع المعاجم وتعريفا للقاموس المدرسي وماهي الكلمات التي تدرج فيه



أما الفصل الثاني الذي هو التطبيقي فقد قدما فيه دراسة إحصائية وصفية للمصطلحات المستثمرة في مدونة البحث (القاموس الذهبي) ففي هذا الفصل نجد تعريفاً لمدونة بحثنا و استخراج وتصنيف هذه المصطلحات وفي الأخير كان عبارة عن خاتمة لأهم النتائج التي توصلنا إليها من خلال عملنا هذا .

ولإنجاز هذا العمل اعتمدنا على مجموعة من المراجع والمصادر نذكر منها :  
كتاب "علم المصطلح وأساسه النظرية" وتطبيقاته العلمية" وكتاب "مقدمة في علم المصطلح" علي القاسمي وكتاب "الأسس العلمية لعلم المصطلح" محمود فهمي حجازي و كتاب "فن صناعة المعجم الحديث" ل أحمد مختار عمر.

وعملنا هذا لا يختلف عن غيره من البحوث وقد واجهنا أكبر عقبة في حياتنا الدراسية وهي الظاهرة التي اجتاحت العالم أجمع جائحة فيروس كورونا التي أدت إلى غلق الجامعات والمكتبات مما جعل من البحث أمراً صعباً لانعدام الالتقاء والتواصل مع شريكة العمل وقلة تدفق الأنترنت وضعفها .

ورغم كل هذه الصعوبات حاولنا جاهدين إتمام هذا العمل وإنجازه في الوقت المحدد وذلك بفضل الله عزّ وجلّ، وكلّ الشكر والتقدير إلى الأستاذ المشرف رشيد عزي على حسن توجيهنا.

## الفصل النظري: تحديد المفاهيم

### المبحث الأول: ماهية المصطلح العلمي

- 1 مفهوم المصطلح
- 2 مفهوم المصطلح العلمي
- 3 سمات المصطلح
- 4 خصائص المصطلح والفرق بينه وبين الكلمة
- 5 أهمية علم المصطلح

### المبحث الثاني: ماهية المعجم المدرسي

- 1 مفهوم المعجم
- 2 أنواع المعاجم
- 3 مفهوم المعجم المدرسي
- 4 أنواع الكلمات المدرجة في المعجم المدرسي

مفهوم المصطلح:

لغة : تناولت المعاجم اللغوية القديمة والحديثة مفهوم المصطلح حيث جاء في لسان العرب مادة (ص،ل،ح) : "الصّلاح ضد الفساد والصلح تصالح القوم بينهم والصلح السلم وقوم صلوح متصالحون"<sup>1</sup>

وفي تاج اللّغة و صحاح العربيّة : "الصّلاح ضد الفساد، تقول صلح الشيء يصلح صلوحا...والصّلاح (بكسر الصاد): المصالحة"<sup>2</sup>

في معجم الوسيط في مادة (ص،ل،ح) "صلح الذي ترجع إليه لفظة مصطلح أي ما يدل على اصطلاح الشيء و صلوحه بمعنى أنه مناسب ونافع، صلح الشيء كان مناسباً أو نافعاً ويُقال هذا الشيء يصلح لك"<sup>3</sup>

وقال الأزهري في التهذيب: "الصلح " تصالح القوم بينهم، والصلاح نقيض الفساد والاصطلاح نقيض الإفساد... وتصالح القوم واصالحوا بمعنى واحد"<sup>4</sup>

ومن التعريفات السابقة نجد أن المدلول اللغوي قديماً وحديثاً تتفق على أن معنى لفظة صلح هو الاتفاق والسلم و النفع.

<sup>1</sup>ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، 2005، مج8، مادة (ص،ل،ح)، ص267

<sup>2</sup> الجوهري، تاج اللغة و صحاح العربية، دار العلم للملايين، تح: أحمد عبد الغفور عطار، 1990، ط4، ج 1، 384-383.

<sup>3</sup> المعجم الوسيط، دار الدعوة، الجزء الأول والثاني، اسطنبول، تركيه، 1989، ص 520 .

<sup>4</sup> الأزهري، تهذيب اللغة، تح: عبد الكريم العزباوي، الدار المصرية للتأليف والترجمة، 1964، ج4، 243 .

اصطلاحاً:

تعددت التعريفات لمفهوم المصطلح عند الباحثين في العصر الحديث إلى أنها تصب في مفهوم واحد حيث:

يُعرفه علي القاسمي "كل وحدة لغوية دالة مؤلفة من كلمة (مصطلح بسيط) أو كلمات متعددة (مصطلح مركب) و تسمى مفهوماً محدداً بشكل وحيد الوجهة داخل ميدان ما وغالباً ما يدعى بالوحدة المصطلحية في أبحاث علم المصطلح"<sup>1</sup>

وأيضاً الشريف الجرجاني " الاصطلاح عبارة عن اتفاق قام على تسمية الشيء باسم ما ينقل على موضعه الأول ، وإخراج اللفظ عن معنى لغوي إلى معنى آخر لمناسبة بينهما وقيل الاصطلاح لفظ معين بين قوم معين"<sup>2</sup>

أمّا عبد السلام المسدي فقد عرفه على أنه "اللفظ الذي يسمى مفهوم معيناً داخل تخصص ما"<sup>3</sup> ويتضح من التعاريف السابقة أن المصطلح لا يكون إلا عند اتفاق المتخصصين على دلالاته، فهو يختلف عن كلمات اللغة العامة لأن لديه دلالة خاصة ومحددة وقد يرد المصطلح مركباً أو مفرداً.

<sup>1</sup> علي القاسمي، مقدمة في علم المصطلح، مكتبة النهضة المصرية، ط2، القاهرة، 1987، ص215 .

<sup>2</sup> الشريف الجرجاني، التعريفات، وضع حواشيه و فهارسه محمد باسل عيون السود منشورات دار الكتب العلمية، بيروت، ط2، 2003، ص32.

<sup>3</sup> عبد السلام المسدي، قاموس اللسانيات، دار اللغوية للكتاب، تونس، 1984، ص10.

تعريف المصطلح العلمي:

يُعتبر المصطلح العلمي من ضروريات الحياة المعاصرة وهذا لأهميته البالغة التي يؤديها في ميادين العلم والمعرفة، فهو إحدى الأدوات البحثية التي مازالت في حاجة إلى المزيد من العناية والتدقيق في العالم العربي، وقد تطرق إلى تعريفه عدة باحثين نذكر منهم:

عرّف عبد العزيز محمد حسن المصطلح العلمي على أنه: " لغة التفاهم بين العلماء وهو جزء من المنهج ولا يستقيم منهج إلا إذا قام على مصطلحات دقيقة تؤدي الحقائق العلمية أداء صادقاً وهو ثمرة العلم تسير لسيره ويتوقف لوقوفه، وتاريخ العلوم تأريخ مصطلحاتها"<sup>1</sup>

كما عرّفه صالح بلعيد بقوله: "إن لكل حرفة أو فن ألفاظاً خاصة تدل على أمور معينة ويطلق على مجموعها اسم مصطلح وهو الذي يبحث في العلاقة بين علوم اللغة والتخصص العلمي، من حيث العلاقات القائمة ووسائل وضعها وأنظمة تمثيلها، وفي الطرق المؤدية إلى خلق اللغة العلمية"<sup>2</sup>

نستخلص من التعريفين السابقين أن سمة المصطلح العلمي هي اتفاق أهل الاختصاص على إعماله دلالة على معنى علمي ما وأن لكل مجال ألفاظه الخاصة التي تُعبّر عنه تُعرف بالمصطلحات.

سمات المصطلح :

يتميّز المصطلح عن غيره من مجموعة من الصفات حيث يكون حسب:

محمود فهمي حجازي "ينبغي أن يكون لفظاً أو تركيباً وألا يكون عبارة طويلة"

<sup>1</sup> عبد العزيز محمد حسن، القياس في اللغة العربية، دار الفكر العربي، ط1، ص230.

<sup>2</sup> صالح بلعيد، دور المؤسسات الثقافية العربية في تنمية اللغة العربية، أطروحة لنيل درجة الدكتوراه، 1992-1993، ص151-182.

إذ أن المصطلح يمكن أن يرد مفردًا، كما يمكن أن يكون مركبًا من كلمتين أو أكثر، شرط ألا يكون عبارة أو جملة طويلة.

"ليس من الضروري أن يحمل المصطلح كل صفات المفهوم الذي يدل عليه فالمصطلح يحمل صفة واحدة على الأقل من صفات ذلك المفهوم وكلمة "سيارة" لاتحمل من دلالة الكلمة إلا صفة واحدة وهي السير وأكثر المركبات والكائنات التي تسير" <sup>1</sup>

المصطلح العلمي ليس بالضرورة أن يحمل كل السمات التي يحملها المدلول الذي يدل عليه، فصفة واحدة تفي بالغرض لإطلاق المصطلح على ذلك المدلول.

كما يرى محمود طبي "اتفاق أهل الاختصاص على اعتماده على دلالة معينة" <sup>2</sup> أي أن كل مجال لديه مصطلحات تُعبّر عن مفاهيمه ومصطلح يتواضع عليه أهل الاختصاص، ليحمل دلالة معينة تدلّ على ذلك التخصص.

الدقة والنظام وقابلية النمو والإستمرار فالمصطلح يجب أن يكون غير معقد وقابل للتطوير فهو الصورة الحية المعبرة عن علم ما حسب قول عبد السلام المسدي "يجب أن يكون المصطلح العلمي دقيق ومنظم وقابل للنمو" <sup>3</sup>

"أن يربط وضوحه بوضوح المفهوم الذي يدل عليه،الذي يؤدي حتما إلى وضوح الدلالة في إطار التخصص الذي يمكن أن يكون بسيطاً أو مركباً" <sup>4</sup>.

<sup>1</sup> محمود فهمي حجازي، الأسس العلمية لعلم المصطلح، مكتبة الغريب، ص6.

<sup>2</sup> محمود طبي، تقنيات وضع المصطلح العلمي والتقني، المجلس الأعلى للغة العربية أهمية الترجمة من شروط إحيائها، دار النشر الجزائر 2004، ص138.

<sup>3</sup> عبد السلام المسدي، اللسانيات وعلم المصطلح ، سلسلة اللسانيات، ع5، مطبعة المصرية، تونس، 1983، ص17

<sup>4</sup> راضية بن عربية، إشكالية صناعة المصطلح اللساني وطرق توليده عند المحدثين، جامعة حسيبة بن بوعلي، الشلف، 2001، ص02

فهنا تقصد الباحثة راضية بن عربية أن درجة وضوح المصطلح متعلق بدرجة إرتباط المصطلح مع المفهوم الذي يدل عليه.

### خصائص المصطلح :

يُعتبر علم المصطلح علماً قائماً بذاته، إذ استقل عن بقية العلوم الأخرى حيث يتميز بمجموعة من الخصائص نستخلصها من التعاريف التالية:

إذ عرف محمود فهمي حجازي المصطلح على أنه "كلمة لها في اللّغة المتخصّصة معنى محدد وصيغة محددة وعندما يظهر في اللّغة العادية يشعر المرء أن هذه الكلمة تنتمي إلى مجال محدد"<sup>1</sup>

ويشير أيضا إلى أنّ أفضل تعريف أوروبي يحدّد المصطلح هو:

على أنه "الكلمة الاصطلاحية أو العبارة الاصطلاحية مفهوم مفرد أو عبارة مركبة استقر معناها أو بالأحرى استخدامها وحدد في وضوح، هو تعبير خاص ضيق في دلالاته المتخصّصة، و واضح إلى أقصى درجة ممكنة وله ما يقابله في اللّغات الأخرى ويرد دائما في سياق النظام الخاص بمصطلحات فرع محدد فيتحقق بذلك وضوحه الضروري"<sup>2</sup>

نستنتج من خلال هذين التعريفين أن المصطلح ليس بالضرورة أن يكون لفظاً واحداً بل يمكن أن يرد مركباً وإمكانية وروده في سياق معيّن لا يتغير معناه عكس الكلمة التي يتغير معناها بتغير سياقها.

كما نستخلص من التعريفات السابقة جملة من الخصائص:

1\_ انتماء المصطلح إلى اللّغة المتخصّصة ومجال خاص.

2-وروده في اللّغة العامة لا يفقده ميزة التخصّص.

<sup>1</sup> محمود فهمي حجازي، الأسس العلمية لعلم المصطلح، مكتبة غريب، ص8

<sup>2</sup> محمود فهمي حجازي، الأسس العلمية لعلم المصطلح، مكتبة غريب، ص11.

- 3-يتميّز بالدقّة والوضوح وبعيد عن اللبس والغموض.4
- 4-إمكانية ترجمته إلى لغات أخرى.
- 5-يحمل دلالة مفهوميّة واحدة.
- 6-أن يكون لفظاً لا عبارة حتى يسهل تداوله.
- 7-إنه عامل أساسي للتعريف بحضارة العصر وعلومه<sup>1</sup>
- 8-علم مشترك بين اللسانيات، والمنطق، وعلم الوجود، وعلم المعرفة والتوثيق، والتصنيف، والإعلاميات، وحقول التخصص العلمي، ولهذا السبب يطلق عليه "علم العلوم"<sup>2</sup>
- 9-له تأثير خاص على مختلف العلوم والميادين ويتجلى هذا في:<sup>3</sup>
  - \_ تشهد مختلف العلوم تطورا غير مسبوق، وهذا ما يؤدي إلى خلق عدد كبير من المفاهيم الجديدة.
  - \_ تكاثر العلاقات الدوليّة السياسيّة منها والثقافيّة والاقتصاديّة فيتم الانتقال من الأسواق والإقليميّة الوطنيّة إلى الأسواق العالميّة.
  - \_ بعد نقل المعارف والمعلومات من أبرز مظاهر المجتمع الذي يستوجب خلق أسواق جديدة للتبادل العلمي والثقافي والتجاري.
  - \_ إن تطور وسائل التواصل يسمح بنشر علم المصطلحات على نطاق واسع يشمل فئات المجتمع كلها.

<sup>1</sup> علي القاسمي، مقدمة في علم المصطلح ، ص16 .

<sup>2</sup> علي القاسمي، مقدمة في علم المصطلح ، ص16

<sup>3</sup> ينظر: الجلاي حلام، ترجمة المصطلح أهميتها ووسائل تنميتها، مجلة المترجم، رقم 01، دار الغرب للنشر و التوزيع، جوان 2001،ص144.



جدول يمثل الفرق بين المصطلح والكلمة:

الكلمة	المصطلح
1_ تتصل باللغة العامة.	1_ يتصل باللغة الخاصة.
2_ لها دلالة معجمية عامة.	2_ له دلالة خاصة.
3- ليس لها حقل معرفي خاص.	3_ له حقل علمي محدد.
4- هي رمز لغوي له صيغة مضمون بينهما اتصال وثيق.	4_ هو رمز لغوي له الشكل الخارجي والتصور وليس بينهما وحدة اتصال.
5- لا يشترط الاتفاق والاصطلاح في قبولها في اللغة العامة.	5_ لا تستعمل الكلمات مصطلحات في الحقل العلمي دون الاتفاق والاصطلاح.
6- تتعرض إلى تغير في المعنى وعن غير قصد.	6_ لا يتعرض إلى مثل هذه التغيرات إلا نادراً وعن قصد.
7- تعرف على أساس من الشواهد التي توضح الإستعمال الفعلي، فتكون دلالتها مرتبطة بحصيلة القرائن والأدلة القياسية.	7_ تحدد معاني المصطلحات من خلال نصائح الخبرات وإرشادهم التي تستند إلى معطيات خاصة.
8- للسبب دور كبير في تحديد معنى الكلمة.	8_ ليس له في تحديد معنى المصطلح .
9- الكلمة محور المعجمية العامة .	9_ المصطلح محور المعجمية الخاصة .
10- الكلمة هي أصغر وحدة لغوية في اللغة العامة.	10_ يستعمل المصطلح العلمي رمزا أحيانا فيحدّد بحرفة أو أكثر.
11- للكلمة إمكانية واضحة في جمل الدلالة التأثيرية.	11_ ليس للمصطلح أية دلالة تأثيرية، لأن غايته علمية محددة.
12- قد تحمل الكلمة معاني مختلفة في اللغة العامة.	12_ ليس للمصطلح إلا دلالة واحدة، ويفضل استخدامه في الحقل العلمي الواحد.

نستنتج من خلال الجدول السابق أنه هناك فروق كثيرة تُميّز المصطلح عن الكلمة: فالكلمة عماد اللغة العامة، يستخدمها الناس فيشيرون إلى أشياء ويعبرون بها عن أحداث وانفعالات، حيث تُعتبر من المصطلحات التي اختلف الباحثون في تعريفها

وتحديد بدايتها ونهايتها. والمصطلح خرج من كونه خرج من رحم الكلمة، إلا أنه اتخذ شكلاً مستقلاً عنها وتميّز بخصائص ومميزات تُميّزه عن الكلمة.

وفي هذا نذكر رأي علي القاسمي: لا يُسمى اللفظ الذي يدل على المفهوم (كلمة) بل (اصطلاحاً) أو (مصطلحاً) ويمكننا التمييز بين (الكلمة) و(المصطلح) بعدة طرق هي:

أن تقول إنّ للكلمة (معنى)، على حين أن للمصطلح (مفهوم).  
أن تقول إنّ الكلمة تنتمي إلى اللغة العامة، أمّا المصطلح فينتهي إلى اللغة الخاصة، أي اللغة العلميّة أو التقنيّة لمجال معرفي معين.

وقد يكون اللفظ عامّاً وخاصّاً حسب السياق.<sup>1</sup>

### أهمية علم المصطلح:

تتفاضل العلوم بمدى تطوّر جهازها المصطلحي ومسايرته للنظريات العلميّة الخاصة به، فتنسجم ظاهرة المصطلح بشموليتها لتخص كل العلوم والمعارف، لذلك تجمع كل الدراسات والبحوث المصطلحيّة على كون المصطلحات مفاتيح العلوم، وهي نواة وجودها، لذلك وجب ضبط الجهاز المصطلحي باعتباره هوية كل علم من العلوم، فينتسج المصطلح بالشموليّة ليشمل كل العلوم و المعارف، لأنه يحمل المعرفة بكل أنواعها التي تعتبر هذه المعرفة ارتباطاً وثيقاً بالمصطلح وأداة للتعامل معه.

ويعتبر المصطلح الضامن الوحيد لنشأة العلوم وتصنيفها وتطويرها، فكل نشاط إنساني وكل حقل من حقول المعرفة البشريّة يتوفر على مجموعة كبيرة من المفاهيم التي ترتبط فيما بينها داخل الحقل الواحد على هيئة نظام متكامل.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> ينظر، علي القاسمي، علم المصطلح، أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ص 287.

<sup>2</sup> ينظر، خليفة الميساوي، المصطلح اللساني وتأسيس المفهوم، ط1، دار الأمان، الرياط، ص 15.

فيمثل المصطلح هنا همزة وصل بين مختلف العلوم والباحثين في مختلف تخصصاتهم والمعرفة في مجال تخصصهم.

ويمكن تلخيص أهمية المصطلح حسب منظور علي القاسمي في النقاط التالية:

\_ لفظ يعبر عن مفهوم، والمعرفة مجموعة من المفاهيم التي ترتبط بعضها ببعض في شكل منظومة.

\_ وحدة لازمة للمنهج العلمي، إذ لا يستقيم المنهج إلا إذا بُني على مصطلحات دقيقة.

\_ اعتبار المصطلح "مجتمع المعرفة" إذ لا معرفة بدون مصطلح حسب الشبكة العالمية للمصطلحات في فينا بالنمسا.

وأحسن تعبير عن مكانة المصطلح وأهمية فهمه ودراسته، تعبير عبد السلام المسدي في قوله "إن مفاتيح العلوم مصطلحاتها ومصطلحات العلوم ثمارها القسوى، فهي مجمع حقائقها المعرفية وعنوان به يتميز كل واحد منهما عما سواه، ليس من مسلك يتوصل به الإنسان إلى منطق العلم غير ألفاظه الاصطلاحية فإذا استبان خطر المصطلح في كل فن وتوضح أن السجل الاصطلاحي هو الكشف المفهومي الذي يقيم للعلم سوره الجامع ومحصنه المنيع، فهو كالتسياج العقلي فلا يتوصل إلى علم إلا من أبوابه ومفتاح أبواب العلوم"<sup>1</sup>

كما تكمن أهمية المصطلح كذلك في كونه أداة من أدوات توحيد الفكر عند الأمة الواحدة ففكرة المصطلح لم تنشأ أصلاً إلا لتكون في خدمة الحياة والفكر جميعاً وتطور العلم والمعرفة يتطلب بدوره مصطلحات جديدة تواكب ذلك التطور والنماء، فالمصطلح

<sup>1</sup> علي القاسمي ، علم المصطلح وأسس النظرية وتطبيقاته العلمية، ص 265.

و الأقدّر على لملمة المفاهيم المشتتة في الذهن، ونقلها من مجرد أفكار ذهنيّة إلى معنى دلالي واضح.<sup>1</sup>

## المبحث الثاني: ماهية المعجم المدرسي

### تعريف المعجم:

إهتمت الأمم والشعوب بلغتها وراحت تجمع كلماتها في مؤلفات عديدة وأطلقت عليها إسم المعاجم، فما المقصود بالمعجم؟

لغة : ورد معنى كلمة معجم في المعاجم اللغويّة في مادة (ع،ج،م) على النحو التالي:  
\_ تعريف الخليل بن أحمد الفراهيدي: "العَجْمُ ضد العربِ (...حروف الهجاء المقطعة والإبهام والغموض".<sup>2</sup>

\_ وورد أيضا في لسان العرب: "أن المعجم مشتق من مادة عجم، ومنها العُجْمُ والعَجْمُ ومعناه خلاف العربِ ويقالُ عَجْمِي وجمعه عَجَمٌ وخلافه عَرَبِيٌّ ورجلٌ أعجم وقومٌ أعجُمٌ كما ينسبُ إلى الأعجم ينسب إلى الأعجمي في لسانه عُجمَةٌ ويقالُ لسان أعجمي ولسان أعجمي"<sup>3</sup>

\_ وورد في معجم الوسيط تعريف المعجم كما يلي: <sup>4</sup>

1\_ عَجَمَ الحرفُ والكتابُ عَجْمًا وَعَجْمًا: أزال إبهامه بالنقط والشكل.

2\_ العَجْمُ خلاف العَرَبِ مفردا عجمي: والعَجْمُ خلاف العربِ مفردا أعجم.

---

<sup>1</sup> ينظر، موساوي دليلة، المواضع المصطلحية وأثر المنابع المعرفية المختلفة فيها أحمد أوزي-أنموذجا\_مذكرة لاستكمال نيل شهادة الماستر، محليي أمال 2016\_2017، جامعة عبد الرحمان ميرة، كلية الآداب واللغة العربية جامعة بجاية، ص14.

<sup>2</sup> الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، باب (ع،ج،م)،تح: د، مهدي المخزومي إبراهيم السمراي، ج1، 2008،ص2377.

<sup>3</sup> ابن منظور، لسان العرب، المجلد الرابع، مادة (ع ج م)، دار لسان العرب، بيروت، 1988.

<sup>4</sup> المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، إبراهيم أنيس وآخرون، ج2، دار الفكر، ص586.

3\_المُعجم ديوان لمفردات اللّغة مرتبة على حروف المُعجم وجمع مُعْجَمَاتٍ وَمَعَاجِمٍ وحروف المعجم حروف الهجاء.

من خلال التعاريف السابقة نلاحظ أن مادة (ع، ج، م) تفيد الإبهام والغموض كما أنّها تعني الحروف الهجائية المشكّلة للمعجم لتسهيل عملية البحث عن معاني مفردات داخل المعجم .

#### اصطلاحاً:

\_ لقد عرّف إبراهيم بن مرّاد المعجم " بأنه رصيد لساني عام، يشتمل على الوحدات المعجميّة المكونة للّغة ما من اللغات.<sup>1</sup>

\_ كما عرّفه عبد القادر الفاسي الفهري على أنّه "مخزون مفردات اللغويّة المعرفيّة الذي تستحضره قواعد معرفيّة ونحويّة نشيطة"<sup>2</sup> فالمعجم هنا يضم رصيّدًا ضخمًا من كلمات لغة معينة، مرتبة ترتيبًا معيّنًا وفق منهج وقواعد معينة، ولكل كلمة تعريفها وشرحها الخاص بها أو مايقابله في لغة أخرى.

\_ وكما عرّفه أيضا: أحمد عبد الغفور عطار: "كتاب يضم عدد من مفردات اللّغة مقروناً بشرحها وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتبة ترتيبًا خاصًا"<sup>3</sup> أي أن المعجم هو كتاب جامع لمفردات اللّغة مع الشّروح وفق ترتيب معين ونقصان أحد الشّروح يُلغي عنه اسم معجم.

#### تعريف المعجم المدرسي:

حيث تعرّفه أنسية عطية قنديل على أنّه "مؤلف تعليمي يحتوي على مجموعة من الفقرات المستقلة عن بعضها البعض رغم وجود بعض الإحالات مرتبة ترتيبًا ألف

<sup>1</sup> ينظر، إبراهيم بن مرّاد، صلة التأليف القاموسي العربي الحديث بالنظرية المعجميّة، مجلة الدراسات المعجميّة، ص56.

<sup>2</sup> د عبد القادر الفاسي الفهري، اللسانيات واللغة العربية، منشورات عويدات، بيروت -باريس-1986، ص360.

<sup>3</sup> أحمد عبد الغفور عطار، مقدمة الصحاح، ج1، ط3، القاهرة، 1982، ص381.

بأنياً أما الشرط الثاني من المصطلح-المدرسي- فهو صفة اقترنت بمصطلح يعود ذلك إلى ارتباط المعجم المدرسي بالمدرسة والمنهاج الذي يدرس في مستوى معين يدعو إلى أن يعكس المضامين الواردة في المنهاج التي يتعرض المتعلم إلى حاجة البحث فيها لاستجلاء ما غمض منها أو الاستزادة وإغناء رصيده منها" <sup>1</sup> أي أن المعجم المدرسي عبارة عن كتاب يوظفه المتعلم للوقوف على شرح الكلمات وتفسيرها وتحديد معانيها اللغوية.

### أنواع المعاجم:

تعدُّ المعاجم اللُّغوية في اللُّغة العربية الوسيلة التي يلجأ إليها الدَّارسُ والمدرِّسُ، والعالمُ والمُتعلِّمُ، إذا أشكل عليه معنى ممَّا يقرأه أو يسمعه من أَلْفاظ اللُّغة، وقد تنوعت المعاجم العربيَّة وتعدّدت مناهجها، لهذا تجدر بنا الإشارة إلى أهمِّ هذه الأنواع وتنقسم المعاجم العربيَّة إلى:

### 1/المعاجم حسب الهدف:

وتعني بذلك تصنيف المعاجم بحسب ما يحتاجه الدَّارس فهناك من يبحث عن معنى لفظٍ معين أو معرفة لفظٍ مناسب لمعنى ما يريده، وتنقسم بدورها إلى ثلاثة:

\_ معاجم الألفاظ: فإذا كان الباحث يعرف اللفظ ويريد الحصول على شيء يجهله يتعلَّق بالمعنى أو النطق أو التأسيس الاشتقاقي، أو درجة اللَّفظ في الاستعمال، فإن مدخله إلى المُعجم يكون من خلال اللَّفظ مثل: ( معجم الصِّحاح، معجم العين).

\_ معاجم المعاني: فإذا كان الباحث يعرف المعنى العام ويريد أن يحصل على الألفاظ أو العبارات التي تقع تحته مثل: ( المخصص لابن سيده الأندلسي).

\_ معاجم الأبنية: ( معجم الديوان).

<sup>1</sup> أنسية عطية قنديل، المعاجم المدرسية في مدارسنا بين الحاجة والتطبيق، ورقة عمل للمشاركة في اليوم الدراسي، غزة فلسطين، 2015-2016، ص5.

2/ المعاجم حسب المنهج:

تختلف المعاجم باختلاف ترتيب مفرداتها وهناك أكثر من طريقة لترتيب المفردات وللمعاجم العربيّة أربعة طرقٍ رئيسيّة في ترتيب المفردات وهي :

\_ المعاجم الصوتيّة التقليدية مثل: معجم العين للخليل بن أحمد الفراهيدي.

\_ المعاجم الألفبائيّة التقليدية مثل: المنجد .

\_ المعاجم الألفبائيّة بحسب الأواخر مثل: تاج اللغة وصحاح العربيّة، لسان العرب.

\_ المعاجم الألفبائيّة بحسب الأوائل مثل: أساس البلاغة للزمخشري.

3/ المعاجم العامة والخاصة : تتنوع المعاجم بتنوع أهدافها ومناهجها ومن حيث مادتها

بحسب العموم والخصّوص وتنقسم الى:

\_ المعاجم العامة:

يهتم هذا النوع من المعاجم حسب أحمد مختار عمر بـ "بتغطية مفردات اللّغة العامة

المشتركة أو اللّغة الوطنية المعياريّة على مستوى الاستعمال العام، مع تغطية كبيرة

للمفردات التخصصيّة الشائعة".<sup>1</sup>

\_ المعاجم الخاصة:

تهتم هذا النوع من المعاجم بجمع ألفاظ علم معين ومصطلحاته كما تشرح

المصطلحات وفق أهل الاختصاص الطب والهندسة وغيرها.

وحسب علي القاسمي فإن "المقصود بالمعجم المختص هو ذلك المعجم الذي

يختص بالمصطلحات موضوع معين أو مادة علميّة واحدة أو فرع من فروع المعرفة

ولهذا يسميه بعضهم بمعجم المصطلحات"<sup>2</sup>

<sup>1</sup> أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، القاهرة، ط02، 2009، ص56.

<sup>2</sup> علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، ص211.

إنّ فالمعجم المختصّ يهتم ويبحث عن مصطلحات علم واحد، الذي تكون لديه مادة علمية معينة مثل المصطلحات الطبيّة لعلم الطب، أو مصطلحات علم الفيزياء، أو غيرها... الخ.

#### 4/ المعاجم بحسب وحدة اللّغة وتعددتها:

تنقسم هذه المعاجم حسب تسميتها إلى قسمين وذلك نظرًا لأهميّة تواجدتها بين أيدي الباحثين وهي:

##### \_ معاجم أحادية اللّغة:

المعجم أحادي اللّغة هو المعجم الذي يستعمل لغة واحدة في موادّه على مستوى المداخل وتعريفاتها، وسميت معاجم الأحادية اللّغة في مقابل المعاجم الثنائية والمتعددة التي تعتمد لغة أخرى مع اللّغة الأم، وقد تكون هذه المعاجم أحادية اللّغة مفهومة لأبناء اللّغة أو أنها تُفهم للمتعلّمين الأجانب، فتكون لها خصائص تختلف عن المعاجم أحادية اللّغة المفهومة للناطقين الأصليين باللّغة، وذلك من نواحي متعددة منها: اختيار المداخل المناسبة، وسهولة لغة الشرح والإكثار من الأمثلة التوضيحية والشواهد التي تهتم بالجوانب الحضارية والاهتمام بذكر التعبيرات الاصطلاحية والسّياقية والالتزام في التعريفات تعدّد محدود واضح من الكلمات.<sup>1</sup>

##### \_ معاجم ثنائية اللّغة:

المعاجم ثنائية اللّغة أو المعاجم المزدوجة أو المعاجم الترجمة هي المعاجم التي تكون مداخلها بلغة أجنبية لشرحها واحدًا واحدًا، وذلك بوضع أمام كل لفظٍ أجنبي ما يعادله في المعنى من ألفاظ اللّغة القوميّة وتعابيرها، كأن يكون المعجم عربي-إنجليزي، أو فرنسي-عربي وغيرها من المعاجم التي تأتي مداخلها بلغةٍ وشروحها

<sup>1</sup> ينظر، محمد خميس القطيطي، البناء المعجمي في معاجم الناطقين بغير العربية، دار جرير، بيروت، لبنان، ص28.



بلغة أخرى، وتهتم هذه المعاجم الثنائية بتقديم معلومات عن اللغة المشروحة أكثر مما تهتم باللغة الشارحة، لأنها تفترض إمام المتعلم بلغته التي تمثل اللغة الشارحة للغة الأخرى" <sup>1</sup>

### المعاجم المتعددة اللغة:

وهي عبارة عن معاجم تعتمد على شرح الكلمة الواحدة إلى عدة لغات:

"وهي معاجم مداخلها بلغة وشروح هذه المداخل بعدة لغات في آن واحد، وغالبا ماتهتم المعاجم بدون استثناء تقريبا لتكون عدة المترجمة، وهذه الفئة من المعاجم تشبه المعاجم الثنائية سبق الحديث عنها." <sup>2</sup>

أنواع الكلمات التي تُدرج في المعجم المدرسي:

1/ الأسماء: وهو " ما يُعرف به الشيء ويستدل عليه وعند النحاة ما دلّ على معنى في نفسه غير مقترن بزمن". <sup>3</sup>

أي: تثبت الأسماء في مداخل مجردة من أداة التعريف (ال) محافظة على وحدة كيان المادة المرتبة.

وكمثال على ذلك من مدونة البحث نجد:

الجسم، البيطار، البندقية، الجغرافيا، الجزيرة، المجرة، البيان، الجرس، الجاهلية، الجمجمة.... الخ

2/ الأفعال: هو " كلمة دلت على حدثٍ مقترن بزمنٍ تثبت الأفعال في المدخل بصيغة

الماضي بخطٍ غليظ الحجم، ثم يذكر المضارع، وبعده المصدر سماعيا وقياسيا" <sup>4</sup>

<sup>1</sup> خميس القطيطي، البناء المعجمي في معاجم الناطقين بغير العربية، ص33.

<sup>2</sup> المرجع نفسه، ص34.

<sup>3</sup> ينظر، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوجيز، مادة (س م و).

<sup>4</sup> ينظر، مجمع اللغة العربية، ص526.

مثل: استأخذَ، أرى، أطم، استألك، أمت، استأوى، أياس، بدأ، أبدى، أبرح، برشم، برقع...

3/ الحروف : وهي " الحروف كل واحدٍ من حروف المباني الثمانية والعشرين التي تتركب منها الكلمات، وتسمى حروف الهجاء، كما تطلق الحروف على كل واحدٍ من حروف المعاني، وهي التي تدل على معانٍ في غيرها، وتربط بين أجزاء الكلام، وتتركب من حرف أو أكثر من حروف المباني مثل "هل .....وهي أحد أقسام الكلمة الثلاثة.<sup>1</sup>

مثل: أنت، إي، لكن، لولا، هي، بل، يا، عن.

4/الكلمات الدخيلة: "الدخيلة هو لفظ أجنبي دخل العربية دون تغير"<sup>2</sup>

مثل: المذيع ...

5/الكلمات المعرّبة: "المعرب هو لفظ أجنبي غيره العرب ليكون على منهاج كلامهم

3"

مثل: التليفزيون...

6/المصطلحات والألفاظ الحضارية: لقد عرّف هذا العصر تطورًا كبيرًا في العلوم والمعارف مما أدى إلى انتشار عدد ضخم من المصطلحات الموضوعية في شتى الميادين فالمعارف تتطور واللسان يرافق هذا التطور<sup>4</sup> فلكل علمٍ وفنٍ ولكل تجارة ومهنة مفردات خاصة لا يفهمها في الغالب سوى أصحاب ذلك العلم أو ذلك الفن، والنقطة الهامة في ذلك الحديث أن التلميذ في كل مستوى من المستويات التعليمية في حاجة إلى بعض هذه المصطلحات، لذلك يجب فهم معانيها لكي يُحسن الولد من عمله

<sup>1</sup>المرجع نفسه، مادة (ح رف).

<sup>2</sup> ينظر، عيسى جورج، المعرب والدخيل في المعجم المدرسي، مجلة التراث العربي، العدد 85.

<sup>3</sup> ينظر، المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

<sup>4</sup> ينظر، الجيلالي حلام، المعجم العربي الأساسي، قراءة أولية في الرصيد والتعريف، اللسان العربي، العدد 38 .

الدراسي وتؤهله للاتصال بالحياة الواقعية التي يعيشها وما يراه من مخترعات وعلوم وآلات.

مثل: البوتاسيوم، الأكسجين، الصادرات، الواردات، إبرة المحقن، الجذري،.....الخ

أما الألفاظ الحضارية: الكاميرا، البستنة.

7/الألفاظ التراثية: " رغم أهمية المصطلحات، والكلمات الحضارية المستحدثة

لمستعمل المعجم، إلى أنه يبقى بحاجة إلى الكلمات التراثية التي لا يجوز إهمالها

لكي لا يكون انقطاع ماضي الأمة عن حاضرها والتراث عن الحداثة.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> سليمة بن مدور، المعجم المدرسي بين التأليف والاستعمال، دراسة وصفية تحليلية ميدانية، مذكرة لنيل شهادة الماجستير بجامعة الجزائر، 2005-2006، ص 71 .

الفصل التطبيقي: دراسة إحصائية وصفية للمصطلحات المستثمرة في القاموس

الذهبي

1 . التعريف بالقاموس الذهبي (مدونة البحث).

2 . تصنيف واستخراج المصطلحات العلميّة في القاموس الذهبي .

الجزء التطبيقي:

التعريف بعينة البحث:

هذا القاموس مُوجّه إلى، في كل مستوياته العلميّة الصادر عن دار البدر للطباعة والنّشر والتّوزيع، الجزائر.

حيث مفرداته مُنظمة وفق النظام الألف بائي، كما يقدم المصطلح العربي مطبوعاً بحرف مُلَوّن كي يسهل البحث عنه، ويأتي في موازاته شرح المصطلح باللّغة نفسها. كما نلاحظ التزام اللّغة الفصيحة في عرض المفردات الضروريّة والمناسبة لطلاب المرحلة الابتدائيّة من دون إسهاب وتطويل.

- إدخال ما هو ضروري من الألفاظ المعرّبة أو المحدثّة التي أقرّتها مجامع اللّغة العربيّة واستخدمها الأدباء والكتّاب والشعراء.
- إيثار الدقّة والوضوح والبعد عن الغموض والتعقيد وتداخل الشروح.
- تجنّب الغريب والمجهول من الألفاظ القديمة.
- الاستعانة بالصور و الرسوم لتأكيد المعنى.
- و يتضمّن القاموس ثمانية وعشرون حرفاً حيث أن كلّ حرف يحتوي على مصطلحات مشروحة مبسطة لتسهيل الفهم على المتعلم، كما أنّه يحتوي على لوحات و خرائط و رسوم توضيحية حيث تقدر نسبة اللوحات فيه ب 64 لوحة إذ تتراوح عدد الصفحات فيه من 11 إلى 413 صفحة موزعة على عناوين الحروف إذ تختلف نسبة الصفحات بين حرف و آخر حسب عدد الكلمات و المفردات الموجودة و المستعملة التي تحمل بداية مماثلة لذلك الحرف.
- اعتمد النّاشر على الأحرف العريضة لتمييز مدخل الحرف بشكل واضح ولم يهمل الميزان الصرفي للكلمات و لا علامات الترقيم، حيث الفاصلة تفصل بين الكلمات

- المترادفة و(.) استعملت للفصل بين المقابلات العربية المنتمية لنفس نوع الميزان الصرفي.

### استخراج المصطلحات العلمية من القاموس المدرسي:

تضمنت هذه المرحلة من القاموس المصطلحات العلمية و شرحها مرفوقة برقم الصفحة التي أخذنا منها المصطلحات، و لخصناها في الجدول المرفق أسفله:

الصفحة	الشرح	المصطلح	الرقم
12	إبرة يغررز طرفها في الجسم لينفذ منها الدواء إليه.	إبرة المحقن	1
18	جهاز استعمله المتقدمون في تعيين الأجرام السماوية.	الإسطرلاب	2
18	هو أحد المنتجات الثقيلة التي تتخلف عن تقطير البترول الخام.	الأسفلت	3
18	هو مسحوق يتكون من محروق الحجر الجيري والطفل.	الأسمنت	4
21	هو عنصر غازي من عناصر الهواء وهو لازم للتنفس.	الأكسجين	5
28	خليط من ملح البارود والكبريت والفحم ويكون في قذائف الأسلحة النارية.	البارود	6
28	هو مرض يحدث منه تمدد وريدي دوالي في الشرج	الباسور	7
29	زيت للوقود.	البترول	8
35	هي طبقة نشأت في عصر النهضة الأوروبية بين الأشراف و الزراعة.	البرجوازية	9
37	فتحة في القشرة الأرضية تخرج منها مواد منصهرة.	البركان	10

11	البروتين	بروتين : هو مادة حية مركبة من عناصر مختلفة أهمها الكربون و الأزوت.	38
12	الإجل	وجع في العنق من ميله عن الوسادة وقطيع من البقر الوحشي.	15
13	الآلة	أداة الطرب	25
14	الآلاتي	العازف على آلة موسيقية.	25
15	آبرة	جنس من حشرات من فصيلة الأبرات فيه عدة أنواع .	12
16	أينوس أو أبنوس	هو جنس من شجر	13
17	الأثير	هو علم الطبيعيات مادة رقيقة لطيفة جداً منتشرة في أنحاء الفضاء	14
18	الأثل	هو ضرب من الشجر العظيم	14
19	الأرجوان	شجر من الفصيلة القرنية , له زهر شديد الحمرة	16
20	الأريز	الصقيع	16
21	أشب	الشجر أشبا: اشتد إنغافه	19
22	الأشنان والإشنان	شجر من فصيلة الرمرامية يغسل به الأيدي والثياب	19
23	اليأفوخ	فجوة مغطاة بغشاء تكون عند تلاقي عظام الجمجمة	20
24	مأفوكة	الأرض الذي لم يصبها المطر فأقحلت	20
25	الأفيون	عصارة لبنية تستخرج من الخشخاش	20

21	البرق الكاذب	الإلاق	26
21	البرق والمعان	الألفة	27
23	مؤقها, وهو طرفها الذي يلي الأنف	أمق	28
24	هو طريق الطعن على الحكم	الإستئناف	29
26	مجلس كبير على هيئة صفة واسعة	الإوان والإيوان	30
26	مرض الحصبة	الآهة	31
26	العضو الذكري عند الإنسان والحيوان	الأير	32
26	السُّلُّ	الاياس	33
26	الشجر, أيك: كثر و ألتف	استأيك	34
29	جلده: بثرًا ظهر به بثرة فهو بثر	بثر	35
29	الأرض السهلة اللينة الطيبة	البثثة	36
29	البثرة في العين	البجة	37
30	الصحراء	البجدة	38
30	التراب الذي يُبحث فيه	البُحَاثة	39
31	من الأرض الواسعة	البحرة	40
31	العدّة العسكرية التابعة للدولة في البحر	البحرية	41
33	هو إسم يطلق على قصائد نُظمت في علم البديع	بديعيات	42
34	كل حبّ يُزرع فيه الأرض	البذر	43
34	شعب أكثر قبائله تسكن الجبال في شمال إفريقيا	البربر	44
35	العين - برجا : أحرق بياضها بالسواد كله	برجت	45



35	هو آلة مركبة من ساقين متصلين	البرجل	46
35	الرياح الحارة في الصيف	البارح	47
35	هو نزلة تصيب أعشية الجهاز التنفسي المُخاطية	البرُد	48
35	(ج) برائِرُ: مقبس موضع يؤخذ منه التيار الكهربائي	بريزة	49
36	غدة تحيط بعنق المثانة	البرُستاتة	50
36	ذات الجُنْب , وهو إلتهاب في الغشاء المحيط بالرئة	البرسام	51
36	أول ما تخرج الأرض من نبات	البارض	52
37	الشجر: أخرج براعيمة	برعم	53
37	مكان غليظ فيه حجارة و رمل وطين مختلفة	الأبرق	54
37	أعلى أنواع الألماس صفاءً و لمعاناً	البرلنت	55
38	(ج) برامج : منهج موضوع أو خطة متبعة لعرض ما	برنامج	56
38	صبغ مصنوع من بذر الكتان	البرنيقي	57
39	المِشْرَطُ(ج) مِبارغ	المبْرَغ	58
39	هو علم في تنظيم الأرض و زراعتها	البيستنة	59
39	واحدتها مُبصرة رياح يُستدل بهبوبها على المطر	المبشرات	60
40	المصاب بالباسور	المبسور	61
41	أوتار العود: حركتها ليهيئها للضرب	بض	62
41	الأرض الطيبة الحمراء	البَصْر	63

41	الأرض الغليضة	البصرة	64
42	هذيان ينشأ عن الحمى	البطاح	65
43	عضو صغير نَعُوظ, أنتصابي في القسم الأعلى من الفرج	بَطْر	66
44	داء يشتد معه العطش	البغُر	67
45	الأبرص	الأبَّع	68
48	مؤسسة تقوم بعملية الإئتمان بالإقراض و الإقراض	البنك	69
48	قناة جوفاء كانوا يرمون بها البندق في صيد الطيور	البندقية	70
50	عرق في باطن الفخذ	البائج	71
51	النخلة الضخمة الثابتة	البائكة	72
51	مَخرج البَوْل	الهبال	73
48	هو سائل لالون له وهو سريع الإشتعال	البنزين	74
48	هو غدة كبيرة وراء معدة الإنسان	البنكرياس	75
50	هو عنصر فليري لئين , من مجموعة القلويات	البوتاسيوم	76
52	معالج الدواب	البيطار	77
52	مهنة البيطار	البيطرة	78
55	في الجراحة: هو الشرط الذي لم يبالغ فيه	الترخ	79
57	فن وضع الخطط الحربية	التكتيك	80
57	جهاز لنقل الصور والأصوات بواسطة الأمواج الكهربائية من بعيد	تيليفزيون	81
69	مرض سارٍ معدٍ وبائي صعب مميت احياناً	الجدري	82

70	منطقة في السماء قوامها نجوم كثيرة لا يميزها البصر	المَجْرَة	83
78	عظم الرأس المشتمل على الدماغ	الجُمجمة	84
84	علم يدرس تكوين الكرة الأرضية و الحركات الفاعلة فيها	جيوفيزياء	85
104	هي مرض معدٍ يخرج بثوراً في جلد الإنسان	الحَصْبَة	86
204	هي غشاء يُلْفُ الطفل عندما يخرج من بطن أمه	المَشِيمَة	87
52	حمرة الشفة من أثر فوران الدم	البيخ	88
52	آلة موسيقية	البيان	89
57	الدائرة تحت الأنف في وسط الشفة العيا	التَقْرَة	90
59	الشريان التاجي , شريان يُغذي القلب	التاج	91
64	المطر والريح الرطب	ثغ	92
70	منطقة في السماء قوامها نجوم كثيرة له يميزها البصر	المَجْرَة	93
71	وحدة من وحدات الوزن تساوي جزءاً من ألف الكيوجرام	الجرام	94
72	مساحة من الارض يحيط بها الماء من كل الجهات	الجزيرة	95
73	الجسد	الجسم	96
74	علم وصف الارض و أقسامها	الجغرافية	97
75	غطاء الجسد	الجلد	98

71	أداة من نحاس أونحوه , مجرفة, إذا حركت تتذبذب فيها قطعة صغيرة صلبة فيسمع صوتها	الجرس	99
76	الجرس الصغير	الجلجل	100
78	الأرض الغليضة المرتفعة	الجمعة	101
79	المنسوب الى الجمهور	الجمهوري	102
81	الحامل : أَلقت ولدها لغير تمام	أجهضت	103
81	ماكان عليه العرب قبل الإسلام من الجاهلية و الضلالة	الجاهلية	104
83	(ج) جوقات جماعة من أشخاص يقومون معًا بأداء رقص إيقاعي	الجوقة	105
84	فلان , جوى :مرض صدره	جوي	106
84	نفسه:تحركت للقيئ	تجيشت	107
86	تنضيد الأسنان	الحبب	108
86	حباجا : ورم بطنه و إ ننتخ فهو حَبَج	حبج	109
90	الأرض ترتفع جوانبها وينخفض وسطها	الحاجر	110
90	المكان في الجبل يقطع منه الدجارة	المَحَجَر	111
91	حرفة الحجام: علاج المريض بإمتصاص الدم من جسده بالمحجم	الحجامة	112
92	(ج) حدائد : معدن أبيض , قابل للطرق و السحب	حديد	113
93	العين . حدرًا . حَوْلته	حدرت	114

93	الأرض : صارت روضة	أحدقت	115
95	الآلة قصيرة من الحديد محددة الرأس تستعمل في الحرب	الحرْبَةُ	116
95	من يحرق الأرض	الحرَّاث	117
96	السخونة	الحرارة	118
98	من السيوف : الماضية القاطعة	الحرابوقة	119
98	نوع من السفن فيها مرامي نيران يُرمى بها العدو في البحر	الحرَّاقَة	120
98	أصل اللسان	الحرِّقْد	121
98	عظم رأس الورك	الحرْتَفَة	122
98	هو إنتقال الجسم من مكان إلى مكان آخر	الحركة	123
99	الأرض الغليظة الشديدة	الحزب	124
100	ضلوع الفؤاد	الحيازيم	125
100	العَدَّ	الحساب	126
101	من الجنود : من لادرع له ولا مِعْفَر	الحَاسِر	127
104	فلان : احتبس ما في بطنه من فضلات	حَسْر	128
105	الرجل أو جِلْدَه حَصَفًا: ظهر عليه بثر صغار , تلقيح ولا تعظم و يُعرف بالجرب اليابس	حصف	129
112	نبات عشبي من فصيلة القرنبيات يُأكل و يُعالج به	الحلبة	130
112	المعاهدة على التعاضد و التّساعد و الإِتفاق	الحلف	132
91	كأس الحجامَة التي يوضع فيها الدم	المحجمة	133

112	وجع في الحلق	الخُلاق	134
114	خضاب الدم	اليحمور	135
117	العينُ _ حَوْرًا: اشتد بياضها و سوادها و استدارت حدقتها و رقت جفونها و أبيض من حولها	حَوْرَتِ	136
117	في الحرب انحاز كل فريق عن آخر	تحاوزوا	137
120	الدم الذي يسيل من رحم المرأة في أيام معلومة كل شهر	الحيض	138
122	هي جنس نباتات عشبية من فصيلة الخبازيات	الخبيزة	139
144	الجُرْحُ - خَدًّا وخذيذًا : سال صديده	خَدًّا	140
126	حشو السلاح الناري	الخرطوش	141
128	الأرض غارت بما عليها	انخسفت	142
129	الإنسان خشما : أصابه داء في انفه فأفسده قصار لا يشم	خيشم	143
129	من الأنف : ما فوق نخرته من القصبه وما تحتها من خشارم الرأس	الخيشوم	144
130	الأرض الصُّلبة لا نبات فيها	الخيشاء	145
131	البيضة من أعضاء التناسل وهما خصيتان	الخصية	146
131	الجديد من النبات يُسقى فيخضر	الخضوب	147
133	الرجل - خفشاً : كان به خفش : ضعف في الإبصار	خفش	148

137	داء معدٍ يصيب الحلق و الحنجر و يكون غشاءً كاذباً	149	الْحُنَاقُ
139	اللَّيْنُ من الأرض	150	الْحَوِيُّ
149	التهاب محدود في الجلد والتُّسُّج التي تحته مصحوب بتقيُّح	151	الدَّمْلُ
149	الجُرْحُ-دَمِي، ودَمِيًّا: خرج منه الدم و لم يَيْسِلْ، فهو دَمٍ	152	دَمِي
149	وجهه: ظهر فيه أثر الهُزال من تعبٍ أو مرض	153	دَنَّقَ
151	فلان: هلك بمرض باطن	154	دَوِيَ
153	التهاب في الحلق مصحوب بورم ينشأ من العدوّة بالمكورات السَّبْحِيَّة	155	الدُّبَاحُ
157	الأرض رَبِيًّا: كثر عشبها واختلفت ألوانه	156	رَبِيَّتْ
161	الحُبْسَةُ في اللسان	157	الرَّدُّ
165	عظم منطبق على الركبة	158	الرَّضْفَةُ
168	الأرض المستوية السهلة المنبسطة اللينة التراب	159	الرِّقَاقُ
173	الجُرْحُ رِيْمًا و رِيْمَانًا: انظمَّ فمه للبرد	160	رَامَ
173	هو أبعد الكواكب السيارة في النظام الشمسي	161	زحل
185	الجرح: سكن المة وخفَّ ورمه	162	سخت
187	الدواء سَعَطًا و سَعُوطًا أدخله في أنفه	163	سعط
187	السُّعَالُ الحاد	164	السُّعْرَةُ

165	المسافة	البُعد، وقد اشتهر استعمالها بمعنى المساحة و المقدار	193
166	الشَّجَّةُ	الجراحة في الرأس خاصة	197
167	التَّيْنَمُ	مسحوق يُدْرُ في العين لعلاجها أو تقويتها	198
168	شَطْفَ	الشجر شَطْفًا، وشظافةً: يبس لقلّة الرّي	199
169	الشامة	علامة في البدن يخالف لونها لون سائره	204
170	المشيمة	هي غشاء يلفُّ الطفل عندما يخرج من بطن أمه	204
171	الضابط	لقب رياضيّ في الجيش و الشرطة	215
172	الصَّبْنَةُ	في الداء و المرض : الزَّمانَةُ	216
173	الطَّرْب	هو خِفَّةٌ وهزَّةٌ تُثِيرُ النَّفْسَ لفرح أو حزن أو ارتياح	222
174	طنبر: الطُّنْبُور	هو آلة من آلات اللعب و اللهو و الطرب	226
175	المُطْمِ	من النبات: ما ضرب إلى السواد من خضرته	229
176	عدسة العين	هي جسم شفاف مرِنٍ محدب السطحين يقع بين القزحية والجسم الزجاجي	233
177	العَرَقُ	هو ما رَشَحَ من مسام الجلد من غُدَدٍ خاصة	235
178	المِعْرَفَةُ و المِعْرَفُ	آلة الطَّرْبِ كالعود و الطُّنْبُورِ	236
179	العَسْكَرُ	الجيش ، ومجمعه والكثير من كل شيء	237
180	العَظْمُ	القَصْبُ الذي عليه اللَّحْمُ	240
181	العناب	هو جنس شجر من فصيلة النبقيات شائك جدًّا حبه يشبه حب الزيتون و أجوده الأحمر	246



182	الفَدَعُ	عَوَجٌ في المفاصل كأنها قد فارقت مواضعها وأكثر ما يكون في رسغ اليَدِ أو القَدَمِ	261
183	فَصٌّ	الجرح فصيصًا : سال بعض ما فيه و_ العرق : رشح	265
184	الفُضَافِضَةُ	من الدروع ومن الثياب الواسعة	265
185	الفَلِئْرُ	هو عنصر كيميائي يتميز بالبريق المعدني و القابلية لتوصيل الحرارة و الكهرباء	267
186	الفَنَّانُ	صاحب الموهبة الفنية , كالشاعر و الكاتب والموسيقي	269
187	القَحْبُ	المُسِنَّ يأخذه السُّعالُ , القَحْبَةُ .الفاسدة الجوف من داء و البغي	275
188	القُدَادُ	وجع في البطن	275
189	القِيرَاطُ	معيار في الوزن و في القياس , اختلفت مقاديره باختلاف الأزمنة	278
190	القُرْطُمُ	هو نبات زراعي يستفاد منه في الصبغ	278
191	القَصَبُ	كل نبات كانت ساقه أنابيب و كعوبا	282
192	القِصَّةُ	حكاية نثرية طويلة تستمدُّ من الخيال أو الواقع أو منهما معًا , و تُبْنَى على قواعد معيَّنة من الفن الكتابي , (ج) قِصَصٌ	283
193	القاضي	هو القاطعُ للأُمور المحكم لها	284
194	القَضِيَّةُ	الحُكْمُ	284
195	القَضِيمُ	بساطٌ من الجلد	284

196	قَعَم	قَعَمًا : أصابه طاعونٌ أو داءٌ فمات من ساعته	287
197	القِقَّة	رَعْدَةٌ تتشأعن الحمى	288
198	القُلاع	هو مرض يصيبُ الحيوان فيسقط ميتا بلا علة ظاهرة	289
199	قمحدر, القمحدوة	عظمة بارزة في مؤخرَ الرأس فوق القفا, (ج) قَمَاجِدُ	290
200	القُنْبُ	هو جنس نبات عشبي حولي زراعي من فصيلة القنبيات	292
201	التَّقْوِيم	هو حساب الزمن بالسنين و الشهور و الأيام	295
202	القِيَّئُ	ما قذفته المعدة من أكل و شرب	296
203	القيثارة و القيثار	هي آلة طرب ذات ستة أوتار	296
204	القِيح	هو إفراز ينشأ من إلتهاب الأنسجة بتأثير الجراثيم الصيديدية	296
205	قاصت	السنُّ قيصًا : سقطت أو تحركت من أصلها	296
206	القيقاءة	الأرض الغليظة	296
207	الكَبَاءُ	هو جنس شجر من فصيلة البرتقاليات ناعم الورق و الخشب	298
208	الكُتاف	وجع الكتف	299
209	كَدًا	النَّبْتُ كدءًا , وكُدوءًا : أصابه البرد فلبده في الأرض , أو العطش فأبطأ نبتة	300
210	كذب	الكَدْبُ و الكُدْبُ : البياض في أظافر الأحداث	300

300	ما غلظ من الأرض	الكديد	211
301	و الكدم : أثر العض	الكدم	212
301	من المفاصل : الممتلئ عَصَبًا	المُكرب	213
301	أصل العنق	الكَزْدُ	214
302	المريض أو الفرس كريبًا : إنبعث من صدره صوت مثل صوت المختق أو المجهود	كَرَّ	215
302	عشب حولي من الفصيلة القرنية يزرع لحبّه , الذي جعل علفا للبقرة	كرسن_ الكَرْسَنَة	216
302	هو تشنج او رعدة تصيب الإنسان من البرد الشديد أو من خروج الدم الكثير	كزاز	217
304	قمع يغطي طرف الإصبع	الكُشَيَّبان	218
304	الرجل أنفه كشما: قطعه بإستئصال	كشم	219
306	ما غلظ من الأرض و إرتفع	الكَندَرَةُ	220
309	المرتفع من الأرض شبه الجبل	الأكُول	221
310	هو معدن مشهور , يتولد بجبال أرمينيا و فارس	اللازورد	222
311	الدُّرُّ , وهو يتكون في الأصداف من رواسب و جوامد صلبة لماعة مستديرة في بعض الحيوانات المائية	اللُّؤلؤة	223
314	الغلام لخوا : أدخل الدواء في أنفه أو في فمه	لَخَاة	224
316	اللحمة بين الحنك وصفحة العنق	اللَّغْد	225
317	أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم	اللغة	226

227	اللَّوْءُ	داء يعرض للوجه يَعْوَجُ منه الشَّدَقُ	318
228	الملاهي	آلات اللّهُو كالمزهر و العود و نحوهما	320
229	الملهاة	مسرحة منثورة أو منظومة تصف معايب الناس و رذائلهم في صور مضحكة	321
230	لاث	الشجر و النبات لَوْثًا : لبس بعضه بعضا و إلتَقَّ بعضه ببعض , فهو لائِثٌ و لائِثٌ , و لائِثٌ	321
231	اللّيَاءُ	الأرض البعيدة عن الماء	323
232	مَجَلَّتْ يَدُهُ	مَجَلًّا و مُجُولًا : تفرحت من العمل , و تَكَوَّنَ بين الجلد و اللحم فيه ماء	326
233	المجلة	هي قشرة رقيقة يجتمع فيها ماء من أثر العمل	326
234	المخاض	وجع الولادة , وهو الطَّلَقُ	326
235	الأمْدُوحة	ما يُمتدح به (ج) أماديح	327
236	المشرة	أول نبات الأرض	330
237	مشظ	الرجل مشظًا : أصاب باطن فخذة باطن الفخذ الأخرى عند المشي	331
238	المُخُّ	هو معظم المادة العصبية في الرأس , أو هو الدماغ كله إلا المخيخ والفقطة والبصلة	326
239	المشنة	الجُرْحُ له سعة و لا غَوْرَ له	331
240	المغص والمغص	وجع في الأمعاء و التواء فيها	333
241	ملاً	الفارس في القوس مَلْنًا: جذب الوتر جَدْبًا شديدا	334
242	الممّسلة	الخشبّة التي تُسوّى بها الأرض (ج) ممالس	334

243	المليص	الولد الذي أسقطته أمه ميتاً	335
244	المَلَكَةُ	هي صفة راسخة في النفس أو إستعداد عقلي خاص لتناول أعمال معينة بحذف ومهارة	337
245	الملكيَّة	المنسوبة ألى الملك و الحكومة الملكيَّة , الحكومة التي يرأسها ملكٌ يتولَّى المُلكَ أو التملك	337
246	الملكيَّة الخاصة	ما يملكه الفرد و(الملكيَّة العامة): ما تملكه الدولة	337
247	المليلة	الحرُّ الكامن في العظم من الحمى و توهجها	338
248	المنخوليا	في رأي القدماء :مرض عثلي, من مظاهره فساد التفكير بنشأ من تتغلب أحد الأخلاط الأربعة , وهي السَّواد في الدم ,و ذلك لعجز الطِّحال عن امتصاصها منه	338
249	المنُّ	هو مادة راتنجية صمغية حلوة تفرزها بعض الأشجار كالأثل , وطلَّ ينزل من السماء على شجرأو حجر ينعقد ويجف جفاف الصمغ وهو حلو يؤكل ومعيار قديم كان يُكال به أو يُوزن , وقدره اذ ذاك رطلان بغداديان , والرطل عندهم اثنتا عشر أوقية بأواقهم	340
250	المُهْرُ	غضاريف الضُّلوع وهي الغضاريف التي توصل الحقيقة مع الفص	341

251	المهرجان	هو احتفال الإعتدال الخريفي , وهي كلمة فارسية مركبة من كلمتين : الأولى : مهر و من معانيها الشمس , والثانية جان	342
252	الممّواج	كمغراف: هو جهاز لتسجيل حركة الأمعاء وغيرها	344
253	الميل	مسافة من الأرض متراخية _و_ مقياس للطول قُدِرَ قديما بأربعة آلاف ذراع	346
254	النتش	أول ما يبدو من النبات و يظهر	348
255	النجفة	مكان مستطيل كالجدر في وسط الوادي لا يعلوه ماء	350
256	النُّخْرَة	مقدمة الأنف	351
257	نَخَطٌ	الفارس إلى القوم نخطاً: خرج عليهم فجأة	351
258	نسغت	أسنانه نسخاً: استخرت أصولها	353
259	النَّشِيشَة	الأرض السَّبِخَةُ لا ينبت عليها شيء	355
260	انتشغ	المريض الدواء : اخذه جُرعة بعد جرعة	355
261	المنضخة	آلة لرش الماء ونحوه	356
262	المنظار	المِرْآة_ وهو آلة بصرية تستخدم لرؤية الأجسام الصغيرة وتسمى :المجهر(الميكروسكوب)	357
263	الناعورة	دولاب ذو دلاء أو نحوها, يدور يدفع الماء أو جر الماشية, فيخرج الماء من البئر أو النهر إلى الحقل (ج)نواعير.	358
264	النفط	هو زيت معدني يوجد في جوف الأرض وهو مركب من عنصرين الكربون والهيدروجين الأصليين	360

265	المُنْقَلَةُ	الشَّجَّةُ التي تخرج منها كِسْرُ العَظْمِ.	362
266	النَّقْيُ	مُخُّ العَظْمِ	362
267	النَّيْكَلُ	هو معدن أبيض كالفضة، لامع شديد الصلابة والمتانة.	363
268	النار	هي عنصر طبيعي فعّال يمثله النور والحرارة المحرقة الناتج عن احتراق جسم ما	367
269	الهدود	الأرض السهلة.	372
270	الهُدَامُ	الدَّوَارُ يصيب الإنسان في البحر.	372
271	الهريرة	شجيرة دقيقة الأغصان .	374
272	الهمم	هو بناء ضخّم بناه الفراعنة من الحجارة الضخمة الصلبة ليكون قبراً لهم.	375
273	الاهزع	من القذائف والسِّهَامِ: ما بقي في الجعبة وحده.	379
274	الهُقَاعُ	عفلة تصيب الإنسان من هم أو مرض.	379
275	تهقّم	الفارس العدو: قهره.	-379
276	الهُكَاغُ	السُّعال والنوم بعد التعب .	380
277	هَلْسُهُ	الداء أو الحزن هَلْسًا وهَلْسًا: هزله وضميره.	380
278	التهميم	المطر الضعيف.	383
279	هنج -تهنج	الطفل: تحرّك في بطن أمه وأخذت الحياة فيه.	383
280	هندب	الهندبا ومهندباء: هي بقل زراعي سنوي من فصيلة المركبات اللسنية للزهر.	384

384	الحدُّ والقياس.	الهندار	281
384	اسم لمقياس زراعي تقاس به الأطوال.	الهندازة	282
384	داء يصيب الإنسان في عنقه.	الهناع	283
384	الشحمة في باطن العين تحت المقلة.	الهنانة	284
384	نوع من القنafd .	الهننة	285
385	القي.	الهواع	286
387	الأرض السهلة .	الهيرة	287
391	أن تخرج رجلاً المولود قبل راسه.	الوتن	288
394	الأرض القفر الخالية من النبات.	الحشة	289
396	ماغطى وجه الأرض من الزرع ولم يطل بعد	الوداس	290
396	الروضة الخضراء.	الوديعة	291
396	الموضع يأتي منه الإنسان والحيوان.	المودق	292
396	السيف الماضي.	الوداق	293
396	نقط حمر تخرج من العين من دم تشرق به.	الودق	294
396	الماء رقيق الأبيض الذي يخرج في اثر البول من افراط البروستانة.	الودئي	295
397	المعنى والكرش.	الودمة	296
397	هي البضائع الأجنبية التي يشترطها التجار أو الدولة من الخارج وهي مقابل الصادرات .	الواردات	297
398	الرجل نورك ورگا : عظمن:وركه.	ورك	298



398	هو قبح يكون في الجوف، أو قرح يُقاء منه القبح والدم .	الوَرِي	299
399	الإرتعاش والزّعدة .	الوَرُعُ	300
399	الأرض تسب وسباكثر عُشبها.	وسبت	301
399	كتاب يجمع معلومات من كل ميادين المعرفة أو في ميدان منها مرتبة ترتيباً أبجدياً	الموسوعة	302
399	مِكتلةٌ معلومة ،وهي ستون صاعاً والصاع خمسة أرطال وثلاث.	الوشق	303
400	عرق الشجرة .	الوشجة	304
400	المرتفع من الأرض .	الوصرة	305
403	العَظْمُ يَعِي وَعِيًا :يرأ على اعوجاج والجرح :سال قبخبه.	وَعَى	306
408	وجع يأخذ الإنسان .	الوالجة	307
410	الفارس علسه :ظهر عليه وتمكن منه.	استولى	308
410	شدة حر اليوم والليل.	الومد	309
410	ضرب من المعارف.	الونج	310
411	مانحذر من الأرض.	الوهته	311
416	الأصم من الناس.	الأيهم	312

تصنيف المصطلحات:

وبعد إستخراج المصطلحات من المدونة قمنا بتصنيفها تصنيفاً علمياً كالتالي:

طبي	فني	فيزيائي	تاريخي وجغرافي	قضائي	سياسي اقتصادي	طبيعي	حربي
-----	-----	---------	-------------------	-------	------------------	-------	------

إبرة	الألة	الإسطرلاب	البركان	إستئناف	برجوازية	آبرة	البحرية
المحقن	الألاتي	الأسفلت	مأفوكة	الإوان	البنك	أينوس	برنامج
الباسور	بديعيات	الأسمنت	الهرم	الإيوان	الواردات	وأنبوس	التكتيك
البروتين	البرجل	الأكسجين	البثنة	جمهوري	الصادرات	الأثير	الحرب
البنكرياس	بض	الأفيون	البجرة	القاضي	الآثل	الآثل	الحاروقة
الإجل	البيان	بريزة	البريز	القضية	الأرجوان	الأرجوان	الحرّاقة
اليافوخ	الجرس	البرلنت	الأبرق	الملكية	الآريز	الآريز	الحاسر
أهق	الجلجل	البنزين	البحر	الملكية	أشب	أشب	الحلف
الآهة	الجوقة	البوتاسيوم	البصرة	الخاصة	الأشنان	الأشنان	تحاوزوا
الأيز	الطرب	جيوفيزياء	البندقية		والإشنان	والإشنان	الخرطوش
الإياس	طنبر	الجرام	المجرة		الإلاق	الإلاق	الضابط
بشر	الطنبور	حديد	الجزيرة		الألفة	الألفة	العسكر
أبرجة	المعرفة	الحركة	الجغرافية		الهريرة	الهريرة	الفضفاضة
برجت	الفنان	الحساب	الجمعة		استأبك	استأبك	نخط
البرّد	القصة	زحل	الجاهلية		البجدة	البجدة	ملأ
البرّستاتة	القيثارة	المسافة	الحاجر		البُحَاثة	البُحَاثة	تهقم
البرسام	اللغة	الفلر	المحجرة		البذر	البذر	الهدنة
المبزرغ	الملاهي	القيراط	أحدقت		البارحُ	البارحُ	الوادق
المبسرور	الملهاة	التقويم	الجزبُ		البارض	البارض	استولى
البطاح	الأمدوحة	اللازورد	انخسفت		برعم	برعم	
بَطْر	الملكة	اللؤلؤ	الخشاء		البرّنيقي	البرّنيقي	
البغر	مهرجان	الميل	الخوي		البيستنة	البيستنة	
الأبقع	موسوعة	المنظار	ربشت		المبسررات	المبسررات	
البائج	الونج	النفط	الرقاق		البائكة	البائكة	
الهبال		النكل	القيفاء		ثلغ	ثلغ	

البيطار	النار	الكديد	الحرّاث
البيطرة	المن	الليثاء	الحرارة
الترخ	الممواج	النجفة	الحلبة
الجدري	الهندارة	البشيشة	الخبيزة
الجمجمة	الهندار	الهدود	الخضوب
الحصبة	الوسق	الهيرة	شظف
المشيمة		الجشة	المطم
البيغ		الوصرة	العناب
النفرة		الوهته	القرطم
التاجي			القصب
الجسم			القنب
الجلد			الكباد
أجهضت			كدأ
جوي			كرسن_الكرسنة
تجيشت			الكندرة
الخبب			الأكول
حبج			لاث
			المشرة

الحجامة	النار	الكديد	الحرّاث
المحجمة	المن	الليثاء	الحرارة
حدرت	الممواج	النجفة	الحلبة
الحرقد	الهندارة	البشيشة	الخبيزة
الحرثقة	الهندار	الهدود	الخضوب
الحيازيم	الوسق	الهيرة	شظف
حصر		الجشة	المطلم
حصف		الوصرة	العناب
الحلاق		الوهة	القرطم
اليحمور			القصب
حورت			القنب
الحيض			الكباد
حد			كدأ
خشم			كرسن_الكرسنة
الخيثوم			الكندرة
الخصبة			الأكول
خفش			لاث
الخناق			المشرة
الدُمّن			

							الخناق
							الدُمْل
							دَمِي
							دَتَّق
							دَوِي
							الذباح
							الرِّذ
							الرضفة
							الرام
							سخط
							سعط
							السَّعرة
							الشجة
							الشم
							الشامة
							الضَبْنة
							عدسة

							العين
							العرق
							العظم
							الفتح
							فض
							القحب
							القداد
							القضيم
							قعم
							القفة
							القلاع
							قمد
							القحمة
							القيء
							القيح
							قاص

							الكناف
							الأكل
							كذب
							القدم
							المُكرب
							الكرد
							كَّر
							الكراز
							كشم
							لخاه
							اللَّغْد
							اللَّعْوَة
							مجلت
							يده
							المجلة
							المخ
							المخاض
							مشط
							النخرة
							نسعت



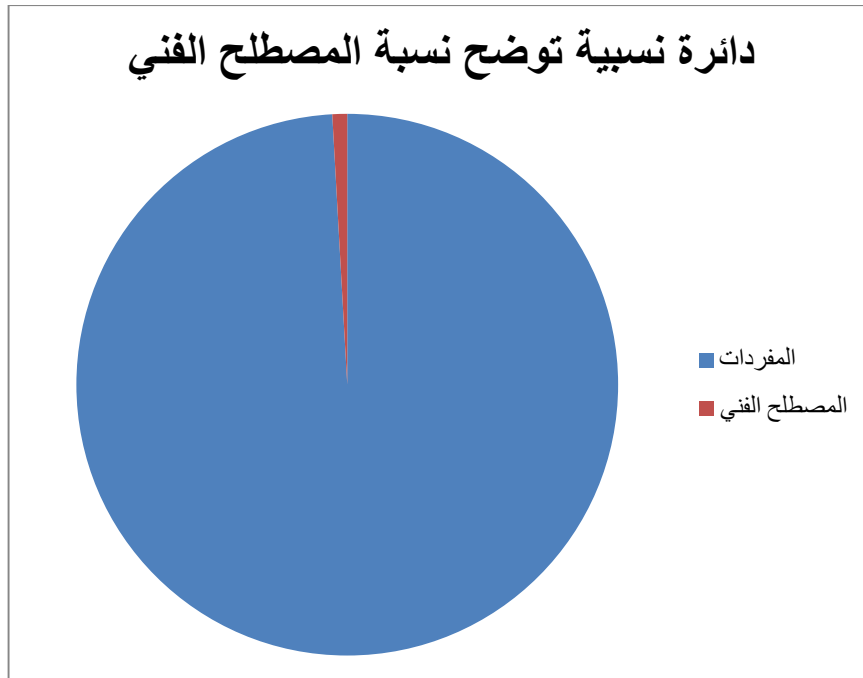
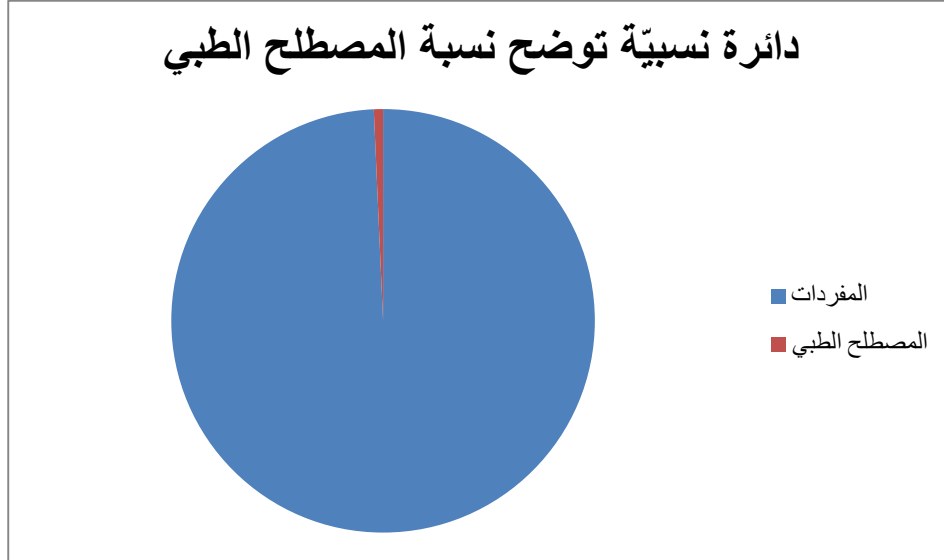
							انتشع
							المنتقلة
							النقي
							الهدام
							المشنة
							المغص
							المليص
							المليلة
							المنوخوليا
							المُهر
							الهُقاع
							الهُكاع
							هلسة

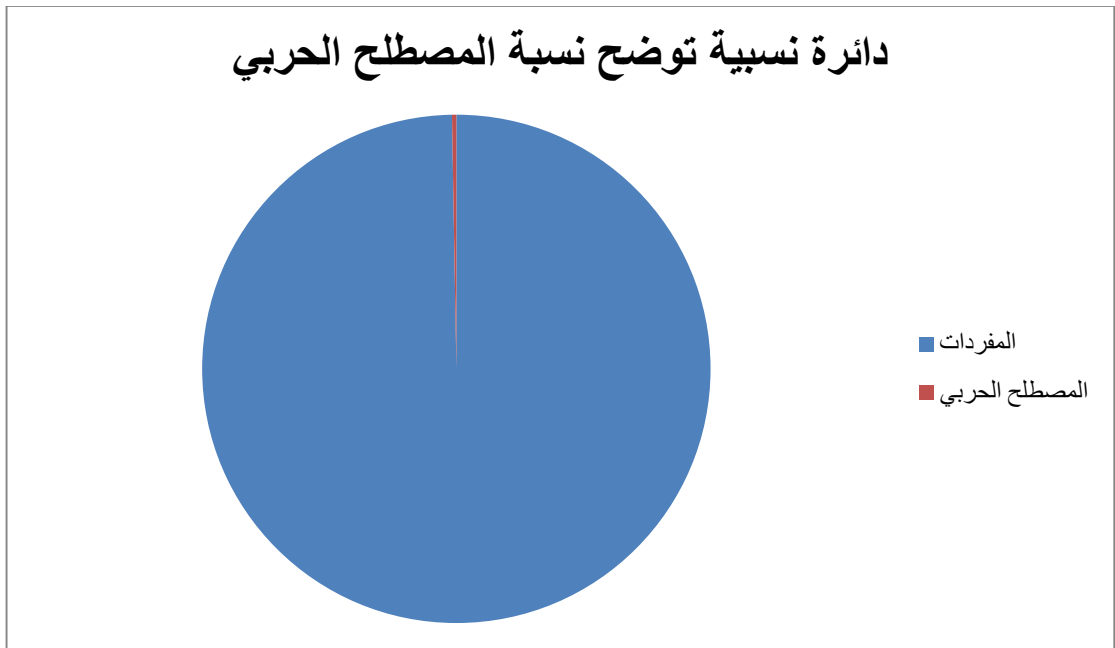
							هنج
							تهنج
							الهناع
							الهانة
							الهواع
							الوتن
							المودق
							الودق
							الودي
							الودمة
							وررد
							الوري
							الوزع
							وعى
							الوالجة
							الأيهم

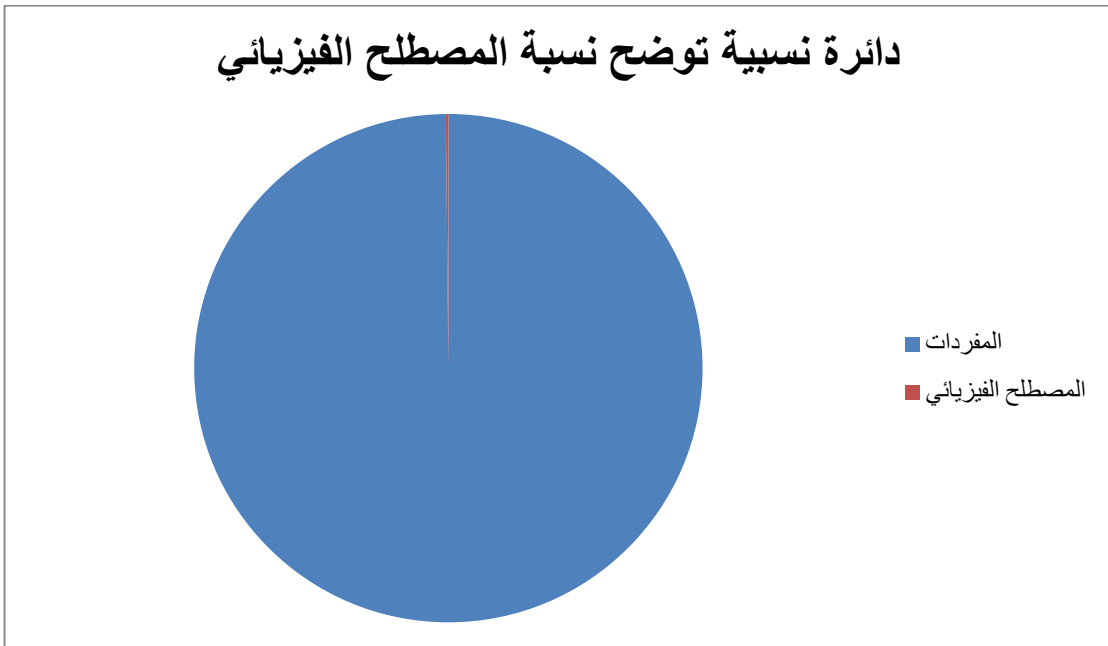
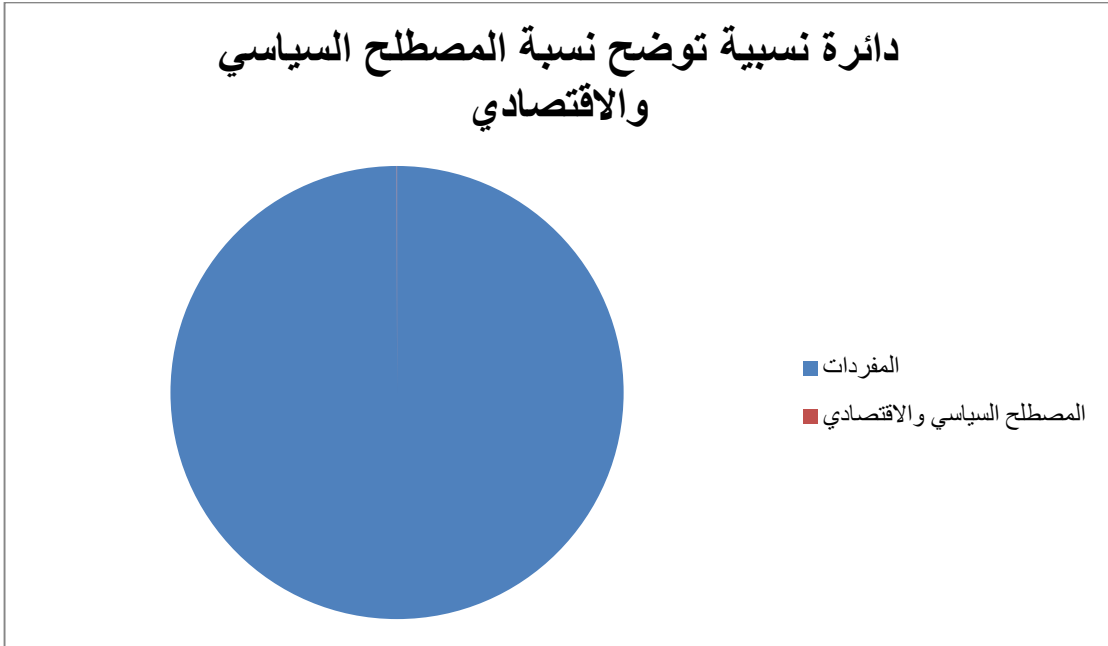
وضع المصطلحات في دائرة نسبية:

حيث نقوم في هذه المرحلة بحساب نسبة المصطلحات المستخرجة من القاموس الذهبي

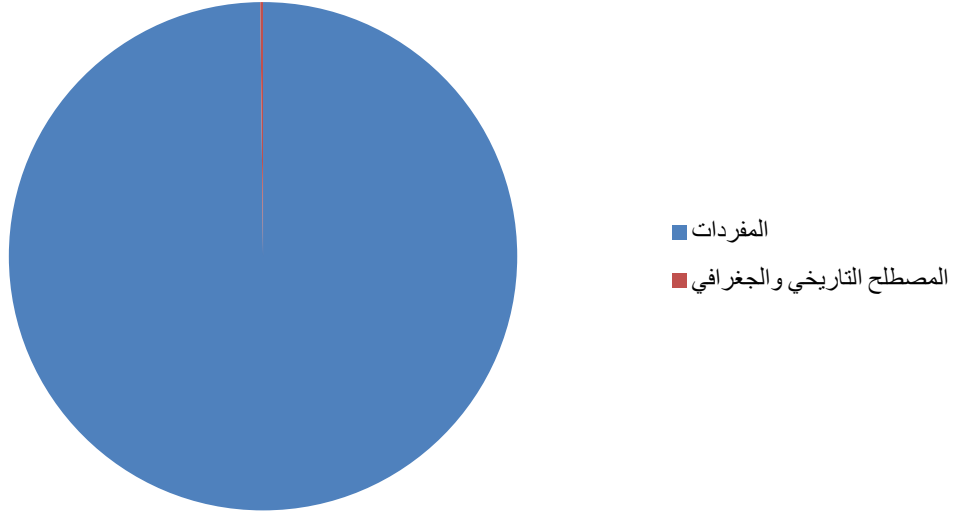
و إدراجها في دوائر نسبية كالتالي:



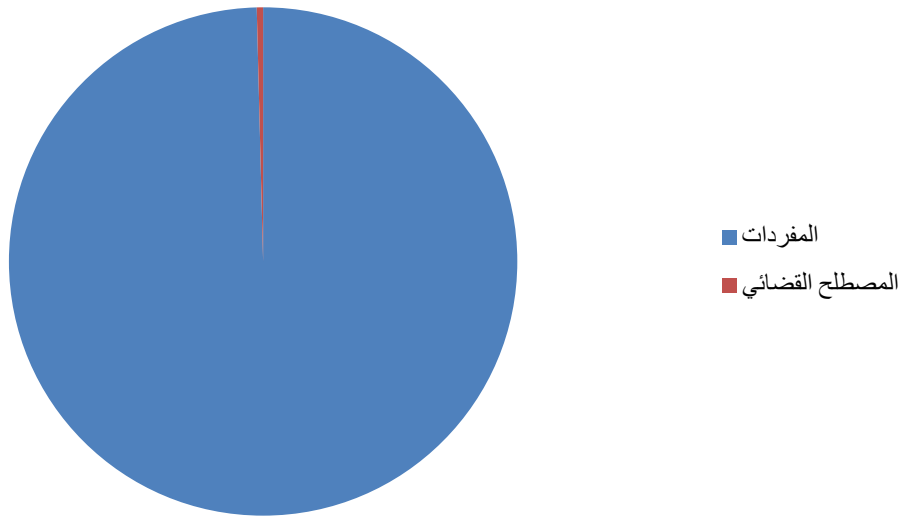


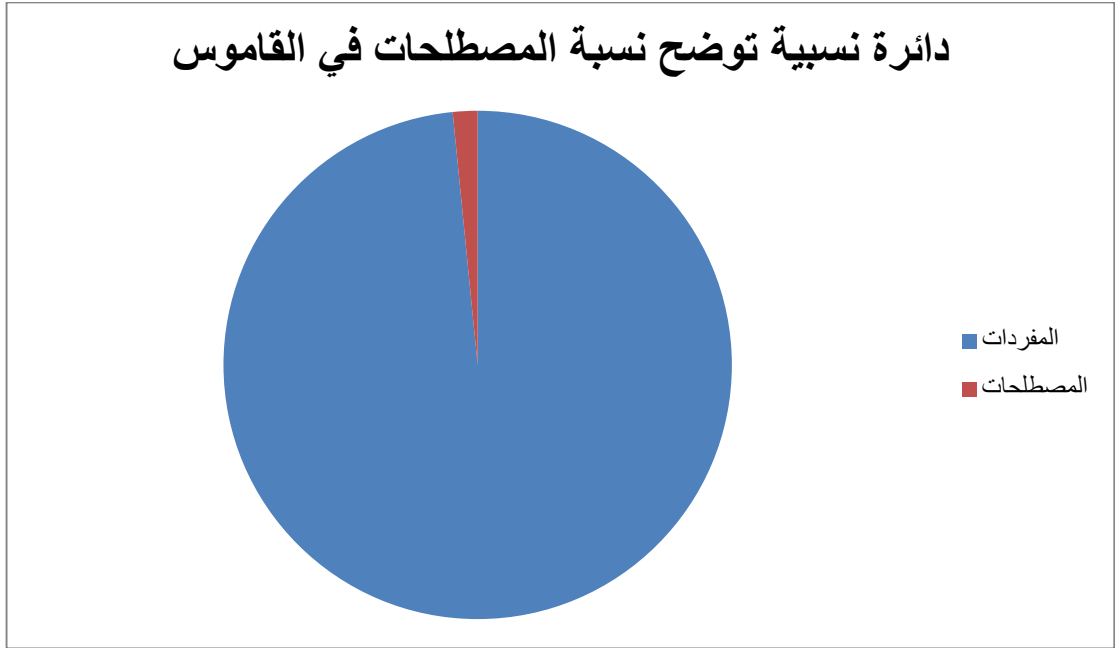


دائرة نسبية توضح نسبة المصطلح التاريخي والجغرافي



دائرة نسبية توضح نسبة المصطلح القضائي





### الاستنتاج:

ومن البحث والدراسة السابقة التي تضمنت الاستخراج والتصنيف المصطلحات ووضعهم في دوائر نسبية من أجل الاجابة على الاشكالية المطروحة سابقا:  
هل القاموس العام يحتوي على مصطلحات؟  
وفعلا وصلنا إلى أنه يحتوي على جزء من الخصوص في طياته.

# خاتمة



وفي ختام مسيرة بحثنا هذا الذي يحمل عنوان "استثمار المصطلحات العلمية في القواميس المدرسية القاموس الذهبي أنموذجاً" و من خلاله قمنا بدراسة نظرية وتطبيقية حول المصطلحات العلمية التي كشفت لنا عدة أمور عن المصطلح العلمي الذي لم نكن ندري بها و وجدنا في هذا البحث متعة قبل كل شيء و تعلم و زاد غنى عقولنا فهو يجعل الباحث يتقصى و يتعب في الحصول على مبتغاه و في النهاية عند الوصول إلى الغاية استخلصنا من خلال هذا البحث المتواضع عدة نتائج أهمها:

\_ أن المصطلح لفظ ينتمي الى اللغة الخاصة ويكون لفظاً أو تركيباً ولا يكون عبارة طويلة تصف الشيء وتوحي به .

\_ لا يحمل المصطلح كل صفات المفهوم الذي يدل عليه فهو يحمل صفة واحدة على الأقل من صفات ذلك المفهوم.

\_ كما وجدنا أن هناك استثمار للمصطلحات العلمية والألفاظ الحضارية في المعجم المدرسي وأن الانتشأة المصطلحية للتلميذ تبدأ من بدايات تعليمه الأولى من خلال وجود مصطلحات تصعب عليه لذلك يلجأ الى القواميس لمعرفة معانيها وإزالة الإبهام .

وهذا ما لفت انتباهنا إلى هذه القواميس لدراستها وإحصاء المصطلحات الموظفة داخلها حيث أخذنا القاموس الذهبي(عربي/عربي) الصادر عن دار البدر للطباعة والنشر والتوزيع الجزائر وطبقنا عليه المنهجين الوصفي والاحصائي لنرى مدى استثمارها وفعلاً تحصلنا على إجابة لإشكالية البحث المطروحة في المقدمة بأن المصطلحات مستثمرة ولو بالكَم القليل داخل طيات قواميسنا المدرسية.

و بعد هذا الجهد و الكم المتواضع نتمنى أن نكون وصلنا إلى ما يرقى و يليق بالقارئ الكريم و مكانة المصطلح في الساحة العلمية و نأمل أن نكون قد وفقنا في عملنا المتواضع و نكون عند حسن ظنّ القراء و الباحثين في مجال اللغة عامة و المصطلحية خاصة.

قائمة المصادر

والمراجع

1. الأزهري، تهذيب اللغة ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، تح عبد الكريم العزباوي ، 1964، ج4.
2. الجلاي حلام، ترجمة المصطلح أهميتها ووسائل تنميتها، دار الغرب للنشر والتوزيع ، مجلة المترجم، رقم 01، جوان، 2001.
3. الجلاي حلام، المعجم العربي الأساسي ، قراءة أولية في الرصيد والتعريف، اللسان العربي، العدد 38 .
4. خليفة الميساوي، المصطلح اللساني وتأسيس المفهوم، دار الأمان، ط1، الرباط-ج 2-13 . راضية بن عربية، إشكالية صناعة المصطلح اللساني وطرق توليده عند المحدثين، جامعة حسيبة بن بوعلي، الشلف، 2001 .
5. سليمة بن مدور، المعجم المدرسي بين التأليف والاستعمال، دراسة وصفية تحليلية ميدانية، مذكرة لنيل شهادة الماجستير، جامعة الجزائر، 2005\_2006 .
6. الشريف الجرجاني، التعريفات، وضع حواشيه و فهارسه محمد باسل عيون السود، منشورات دار الكتب العلمية، بيروت، ط2، 2003.
7. صالح بلعيد، دور المؤسسات الثقافية العربية في تنمية اللغة العربية، أطروحة لنيل درجة الدكتوراه، 1992\_1993.
8. عبد السلام المسدي، قاموس اللسانيات، دار اللغوية للكتاب، تونس، 1984.
9. عبد السلام المسدي، اللسانيات وعلم المصطلح ، مطبعة المصرية، سلسلة اللسانيات، ع5، تونس، 1983.
10. عبد العزيز محمد حسن، القياس في اللغة العربية، دار الفكر العربي، ط1.
11. ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، 2005، مج8، مادة (ص،ل،ح) .
12. عبد القادر الفاسي الفهري، اللسانيات واللغة العربية، منشورات عويدات، بيروت - باريس، -، 1986.

13. علي القاسمي، مقدمة في علم المصطلح، مكتبة النهضة المصرية، ط2، القاهرة، 1987.
14. علي القاسمي، علم المصطلح وأسس النظرية وتطبيقاته العلمية.
15. عيسى جورج، المعرب والدخبل في المعجم المدرسي، مجلة التراث العربي، العدد 85.
16. محمد خميس القطيبي، البناء المعجمي في معاجم الناطقين بغير العربية، دار جريب، بيروت، لبنان.
17. مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوجيز، مادة سمو.
18. محمود فهمي حجازي، الأسس العلمية، لعلم المصطلح، مكتبة الغريب، القاهرة.
19. محمود طبي، تقنيات وضع المصطلح العلمي والتقني، المجلس الأعلى للغة العربية أهمية الترجمة من شروط إحيائها، دار النشر الجزائر، 2004.
20. موساوي دليلا، المواضع المصطلحية وأثر منابع المعرفة المختلفة فيها أحمد أوزي-أنموذجا\_مذكرة لإستكمال نيل شهادة الماستر، محلي أمال 2016\_2017، جامعة عبد الرحمان ميرة، كلية الآداب واللغة العربية، جامعة بجاية.
21. أبي عبد الرحمان الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تح: مهدي المخزومي ابراهيم السمرائي، ج1، 2008.
22. إبراهيم أنيس، عبد الحليم منتصر، عطية، صوالحي، محمد خلق الله أحمد، دار الفكر، المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية ج2.
23. إبراهيم بن مراد، صلة التأليف القاموسي العربي الحديث بالنظرية المعجمية مجلة الدراسات المعجمية.
24. أحمد عبد الغفور عطار، مقدمة الصحاح، القاهرة، ج1، ط3، 1982.

25. أنسية عطية قنديل، المعاجم المدرسية في مدارسنا بين الحاجة والتطبيق - ورقة عمل للمشاركة في اليوم الدراسي، غزة فلسطين، 2015-2016 .
26. أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، القاهرة، ط2009، 02.
27. الجوهري، تاج اللغة و صحاح العربية ، دار العلم للملايين، تح احمد عبد الغفور عطار، 1990، ط4، ج 1 .